

# SENSE DUAL



NOVELLINI



FR NOTICE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN  
EN INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL  
DE AUFBAU-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG  
NL HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD  
ES MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO  
PT MANUAL DE INSTALAÇÃO USO E MANUTENÇÃO  
AR دليل التركيب والاستخدام والصيانة



## LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY



### AVERTISSEMENTS:

Avant de commencer à monter le produit, lire très attentivement toutes les instructions.

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants de moins de 8 ans) ayant les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissance sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Les opérations de nettoyage et d'entretien destinées à être effectuées par l'utilisateur ne doivent pas être faites par des enfants sans surveillance.

Conservez ce manuel et rendez-le disponible pour ceux qui font usage de la baignoire hydromassage.

### Précautions d'emploi:

Bien qu'il ait été prouvé que l'hydromassage a un effet bénéfique, il convient de tenir compte de quelques simples règles:

- 1) La température de l'eau ne doit jamais dépasser 45°C. Il est bon d'introduire dans la baignoire de l'eau déjà mélangée en évitant de verser tout d'abord l'eau bouillante et ensuite l'eau froide. N'oubliez pas que le maximum de détente s'obtient avec une température constamment maintenue entre 36-37°C.
- 2) La durée du bain ne doit jamais dépasser au maximum les 20/30min en tenant compte qu'avec les températures plus élevées de l'eau, il est bien de réduire les temps (l'idéal à 36/37° est environ 15/20min). Il faut garder à l'esprit qu'à cause de la vasodilatation due à la température de l'eau, une légère baisse de la pression artérielle a normalement lieu.
- 3) Aux personnes atteintes d'une maladie grave du cœur, hypertension, et en général de maladies aiguës, il est recommandé de consulter le médecin avant d'utiliser l'hydromassage.
- 4) Les personnes âgées ayant des difficultés de mobilité, faibles ou handicapées doivent utiliser l'hydromassage avec prudence. Nous conseillons de consulter le médecin.
- 5) Comme l'hydromassage produit un effet relaxant, il est conseillé à la fin d'une activité sportive ou à la fin de la journée et de toute manière entre les repas.
- 6) Lorsque vous utilisez l'hydromassage, il est préférable de ne pas utiliser des substances qui développent de la mousse dont l'effet

### WARNING:

*Before you start to assemble and install the product, carefully read through all the instructions.*

*The equipment may not be used by persons (including children under 8 years of age) with impaired physical, sensorial or mental capacities, or lacking the necessary experience and knowledge, unless appropriately instructed to use it or under the supervision of a person responsible for their safety.*

*Children must be supervised so they do not play with the equipment.*

*The cleaning and maintenance operations to be performed by the user must not be done by children without supervision.*

*Keep this manual and make it available for those who use the whirlpool bath.*

### Precautions for use:

*While it has been proven that whirlpools are good for your health, please bear in mind some simple rules:*

- 1) *The water temperature must never exceed 45°C. We recommend filling the tub with mixed water, avoiding filling with boiling hot water and then cold. Please remember that your whirlpool is most relaxing at when the temperature is kept constant at 36 - 37°C.*
- 2) *Never exceed 20 to 30 minutes in the tub, and remember that at higher temperatures you must reduce this time (ideal time at 36/37°C, about 15/20 minutes). Remember that due to the dilation of the blood vessels caused by the water temperature, you can experience a slight drop in blood pressure.*
- 3) *We recommend consulting your doctor prior to use of the whirlpool if you suffer from severe heart disease, hypertension or other acute illnesses.*
- 4) *Elderly people with motor difficulties, weakness, or disabilities should use the whirlpool with care. For this reason, we recommend consulting a doctor first.*
- 5) *As the whirlpool has a relaxing effect, we recommend its use following sports activities, at the end of the day, and far from meals.*
- 6) *During use of the whirlpool we recommend avoiding the use of substances that can cause foam as their effects will be increased due to the pump pressure. Use shampoo or soap only at the end of your time in the tub.*
- 7) *If you want to use salts or other substances with relaxing, toning, slimming, etc., effects, please ensure they will not cause foam formation and that they are well dissolved in the water prior to*

serait augmenté par la pression de la pompe. Utilisez du savon ou du shampoing seulement à la fin de l'hydromassage.

- 7) Si vous voulez utiliser des sels ou d'autres substances ayant un effet relaxant, tonifiant, amincissant, etc. faire en sorte que celles-ci ne produisent pas de mousse et qu'elles soient bien dissoutes dans l'eau avant de mettre en marche la pompe.

## Raccordement électrique:

Le fabricant garantit la conformité aux normes de sécurité et de santé en vigueur au moment de la vente, avec l'apposition du marquage CE et la déclaration de conformité. Tous les articles et composants sont testés en usine comme prescrit par les normes de référence et en conformité avec les systèmes de qualité de l'entreprise. Pour faire en sorte que ces caractéristiques de sécurité restent inchangées même après l'installation et tout au long de la durée de vie de la baignoire, nous indiquons ci-après quelques règles simples à suivre.

- 1) Assurez-vous que le système électrique sur lequel vous branchez la baignoire est construit en conformité avec les lois et règlements en accordant une attention particulière à la connexion de mise à la terre.
- 2) Les règlements actuels interdisent toute installation électrique (prises de courant, interrupteurs, etc.) dans une zone entourant la baignoire sur une distance minimale de 60 cm et une hauteur de 225 cm.
- 3) Assurez-vous que la ligne électrique qui alimente la baignoire est correctement dimensionnée selon les absorptions indiquées (voir caractéristiques techniques à la page 10).
- 4) Le point de raccordement de la baignoire au réseau électrique doit être construit de manière à être protégé contre les projections d'eau (indice de protection IP55 ou supérieur).
- 5) En amont de l'installation électrique de la baignoire doit être installé un disjoncteur à 30 mA équipé d'un interrupteur bipolaire avec une ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- 6) Sur le cadre de la baignoire, il y a une borne de masse qui doit être raccordée à la terre pour la liaison équipotentielle supplémentaire entre toutes les masses métalliques de la salle de bain,  (voir les figures de la page 9).
- 7) La baignoire à hydromassage est réalisée avec raccordement électrique du type Y, si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou par toute autre personne ayant qualité semblable afin d'éviter tout risque.



équipotentialité

turning on the pump.

## Electrical connection:

The manufacturer guarantees compliance to the current safety and health regulations at the time of sale, through the CE UKCA mark and the declaration of compliance. All of the parts and components are factory inspected as described in the reference standards and according to the company's quality management system. For the safety characteristics to remain unchanged following installation and during the entire lifetime of the tub, please follow the simple instructions provided.

- 1) Make certain that the electric system to which the tub will be connected has been installed according to current regulations and standards, with special care for the ground connection.
- 2) The current standards prohibit electric installations (outlets, switches, etc.) in an area around the tub for a distance of at least 60 cm and a height of 225 cm.
- 3) Check that the electric cable that powers the tub is sized correctly according to the power indicated (please see the technical characteristics on page 10).
- 4) The tub's connection point to the electric system must be installed so as to be protected from splashing water (IP protection rating IP55 or greater).
- 5) Upstream from the tub in the electric system there must be a 30 mA differential circuit breaker with an omnipolar switch with a minimum opening of 3 mm between the contacts.
- 6) There is a ground terminal on the tub which must be connected to the ground circuit for the supplemental equipotential connection between the metal masses in the tub  (please see the figure on page 9).
- 7) The whirlpool baths is provided with electrical connection of the type Y, if the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its technical assistance service or in any case a person with similar qualification, so as to prevent any risk.



equipotentiality





## LESEN SIE DIE ANLEITUNGEN SORGFÄLTIG DURCH LEES DE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR



### WARNUNGEN:

Vor Beginn der Montage sollten Sie sämtliche Anweisungen aufmerksam lesen.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung seitens Personen (einschließlich Kindern im Alter von weniger als 8 Jahren) mit geminderten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder solchen, die keine Erfahrung oder Kenntnis haben, bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder haben von dieser Anleitungen hinsichtlich des Gerätegebrauchs erhalten. Auf Kinder aufpassen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die vom Benutzer vorzunehmende Reinigung und Instandhaltung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.

Das vorliegende Handbuch sorgfältig aufbewahren und den Whirlpool-Benutzern zur Verfügung stellen.

### Vorsichtsmaßregeln für den Gebrauch:

Obgleich es bewiesen ist, dass Hydromassage wohltuende Auswirkungen hat, ist es angebracht, ein paar einfache Regeln zu berücksichtigen:

- 1) Die Wassertemperatur darf niemals höher als 45°C sein. Es ist angebracht, stets bereits gemischtes Wasser in die Wanne einzulassen, und nicht zuerst heißes und dann kaltes Wasser. Größte Entspannung ist durch eine konstante Temperatur von 36-37°C gegeben.
- 2) Das Bad darf niemals länger als 20-30 Minuten dauern, wobei zu berücksichtigen ist, dass es bei höheren Wassertemperaturen angebracht ist, die Badezeit zu verringern (ideal sind circa 15-20 Minuten bei 36/37°C). Ferner sollte auch beachtet werden, dass wegen der Gefäßerweiterung aufgrund der Wassertemperatur normalerweise eine leichte Senkung des Blutdrucks eintritt.
- 3) Personen mit schweren Herzleiden, hohem Blutdruck und akuten Krankheiten empfehlen wir, vor dem Gebrauch der Hydromassage einen Arzt zu konsultieren.
- 4) Ältere, bewegungseingeschränkte, geschwächte oder behinderte Menschen sollten die Hydromassage mit Vorsicht anwenden. Wir empfehlen eine vorherige ärztliche Beratung.
- 5) Weil die Hydromassage eine entspannende Wirkung hat, ist es angebracht, dass sie nach dem Sport oder am Ende des Tages und auf jeden Fall entfernt von den Mahlzeiten angewendet wird.
- 6) Während des Gebrauchs der Hydromassage keine schaumzeugenden Substanzen in die Wanne geben, weil sich deren Effekt durch den Pumpendruck verstärken würde. Seife und

### WAARSCHUWINGEN:

*Alvorens te beginnen met de montage van het product dient u alle aanwijzingen aandachtig door te lezen.*

*Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen beneden de 8 jaar inbegrepen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij gebruik hebben kunnen maken, dankzij het toedoen van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, van toezicht of aanwijzingen over het gebruik van het apparaat.*

*Kinderen dienen onder toezicht te staan om zich ervan te verzekeren dat zij niet met het apparaat spelen.*

*Reiniging en onderhoud, bedoeld om door de gebruiker te worden uitgevoerd, mag niet worden gedaan door kinderen indien zij niet onder toezicht staan. Bewaar deze handleiding zorgvuldig en stel deze ter beschikking aan degene die het hydromassagebad gebruikt.*

### Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik:

*Hoewel is bewezen dat hydromassage een weldadig effect heeft, is het raadzaam enkele eenvoudige richtlijnen in ogenschouw te nemen:*

- 1) *De temperatuur van het water mag nooit hoger zijn dan 45°C. Het is raadzaam om het bad te vullen met al gemengd water en het niet eerst met heet water te vullen om vervolgens koud water toe te voegen; wij maken u erop attent dat de maximale ontspanning verkregen wordt bij een constante watertemperatuur van 36-37°C.*
- 2) *De duur van het bad mag nooit langer zijn dan maximaal 20/30 min.; houd er daarbij rekening mee dat het bij hogere temperaturen raadzaam is de maximale tijden terug te brengen (ideaal bij 36/37° ongeveer 15/20 min.). Houd er rekening mee dat er normaal gesproken een lichte verlaging van de bloeddruk optreedt door het uitzetten van de bloedvaten, dat te wijten is aan de temperatuur van het water.*
- 3) *Personen met ernstige hartaandoeningen, een verhoogde bloeddruk en over het algemeen bij ernstige ziektes, raden wij aan een arts te raadplegen alvorens de hydromassage te gebruiken.*
- 4) *Ouderen met bewegingsproblemen, zwakken en gehandicapten dienen het bad voorzichtig te gebruiken. Het is daarom raadzaam de mening van een arts te vragen.*
- 5) *Omdat de hydromassage een ontspannend effect heeft is het raadzaam dat deze gebruikt wordt na het beoefenen van een sport of aan het einde van de dag en in elk geval niet vlak voor of na het eten.*
- 6) *Tijdens het gebruik van de hydromassage is het raadzaam geen*

Shampoo erst nach Beendigung der Hydromassage verwenden.

- 7) Falls Sie Salze oder andere Substanzen mit entspannender, belebender, schlank machender Wirkung usw. verwenden möchten, sichergehen, dass sie keinen Schaum bilden und sich vor dem Anlassen der Pumpe vollkommen im Wasser aufgelöst haben.

## Stromanschluss:

Durch Anbringung des CE Zeichens und die Konformitätserklärung garantiert der Hersteller die Übereinstimmung mit den gelegentlich des Verkaufs geltenden Sicherheits- und Gesundheitsvorschriften. Alle Artikel und Bauteile werden im Werk gemäß den Bezugsnormen und Qualitätssystemen des Unternehmens geprüft. Damit diese Sicherheitseigenschaften auch nach dem Einbau und während der ganzen Lebensdauer der Wanne unverändert bleiben, erteilen wir nachstehend ein paar einfache Anweisungen, die zu befolgen sind.

- 1) Sicherstellen, dass die elektrische Anlage, an die die Wanne angeschlossen wird, den gesetzlichen Bestimmungen und gültigen Vorschriften entspricht, insbesondere was die Erdung anbetrifft.
- 2) Laut geltenden Vorschriften sind elektrische Vorrichtungen (Steckdosen, Schalter, usw.) im Wannenumfeld verboten, weshalb sich diese mindestens in 60 cm Entfernung und 225 cm Höhe zu befinden haben.
- 3) Überprüfen, dass die Wannenzuleitung korrekt, den angegebenen Entnahmen entsprechend (siehe technische Merkmale Seite 10) dimensioniert ist.
- 4) Die Stelle zur Verbindung der Wanne mit der elektrischen Anlage ist so zu verwirklichen, dass sie gegen Wasserspritzer geschützt ist (Schutzklasse IP55 oder höher).
- 5) Stromauf der Wannenelektrik ist eine 30mA Fehlerstromeinrichtung mit allpoligem Schalter mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung zu installieren.
- 6) Am Wannenrahmen befindet sich eine Erdungsklemme, die zwecks der zusätzlichen Potentialausgleichsverbinding aller im Bad vorhandenen Metallmassen zu erden ist  (siehe Abbildungen auf Seite 9).
- 7) Die Whirlwannen ist mit Stromanschluss Typ Y angefertigt. Sollte das Versorgungskabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder auf jeden Fall von einer Person mit gleichwertiger Qualifikation ausgetauscht werden, um jeglichem Risiko vorzubeugen.



middelen in het bad te gebruiken die schuim vormen, waarvan het effect vergroot zou worden door de druk van de pomp. Gebruik alleen zeep of shampoo aan het einde van de hydromassage.

- 7) Indien u badzout of eventuele andere middelen met een ontspannend, verkwikkend of afslankend resultaat wilt gebruiken dient u zich ervan te verzekeren dat deze geen schuim vormen en dat ze goed in het water opgelost zijn alvorens de pomp te starten.

## Elektrische aansluiting:

Door het aanbrengen van de CE-markering en de verklaring van overeenstemming garandeert de fabrikant dat het product aan alle vereisten voor gezondheidsbescherming en veiligheid die van kracht zijn op het moment van de verkoop voldoet. Alle artikelen en onderdelen worden in de fabriek gekeurd zoals is beschreven in de desbetreffende normen en volgens de kwaliteitssystemen van het bedrijf. Om ervoor te zorgen dat deze veiligheidskenmerken ook na de installatie en tijdens de levensduur van het bad ongewijzigd blijven, worden hieronder enkele eenvoudige aanwijzingen gegeven die moeten worden opgevolgd.

- 1) Verzeker u ervan dat de elektrische installatie waarop het bad wordt aangesloten is aangelegd volgens de wettelijke bepalingen en de geldende normen, met bijzondere aandacht voor de aardingsaansluiting.
- 2) De geldende voorschriften verbieden elke willekeurige elektrische installatie (stopcontacten, schakelaars etc.) in de buurt van het bad binnen een afstand van tenminste 60 cm breedte en 225 cm hoogte.
- 3) Controleer of de elektrische kabel die het bad van stroom voorziet de juiste stroomafgifte heeft (zie technische kenmerken pag. 10).
- 4) Het aansluitpunt van het bad op de elektrische installatie moet zodanig worden gerealiseerd dat deze beschermd is tegen waterspatten (beschermingsgraad IP55 of hoger).
- 5) Op de elektrische installatie van het bad dient een differentieelschakelaar van 30 mA met een contactopening van minstens 3 mm geïnstalleerd te zijn.
- 6) De draagconstructie van het bad is bovendien uitgerust met een aardingsklem die met de aardleiding verbonden dient te zijn voor de extra equipotentiaalverbinding tussen de metalen materialen in de badkamer  (raadpleeg de afbeeldingen op pagina 9).
- 7) De baden met hydromassage is uitgevoerd met een elektrische aansluiting type Y; indien het netsnoer beschadigd is moet dit door de fabrikant of de technische dienst vervangen worden of in ieder geval door een persoon met soortgelijke bekwaamheid, om alle mogelijke risico's te vermijden.





## LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES LEIA AS INSTRUÇÕES COM ATENÇÃO



### ADVERTENCIAS:

Antes de iniciar el montaje del producto lea con atención todas las instrucciones.

El aparato no puede ser usado por personas (incluidos los niños menores de 8 años) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que las mismas no se hayan beneficiado, a través de la intermediación de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones relativas al uso del aparato.

Los niños deberán ser vigilados, para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento a efectuar por el usuario no deberán ser realizados por niños sin vigilancia.

Guardar cuidadosamente el presente manual y ponerlo a disposición de quien haga uso de la bañera hidromasaje.

### Precauciones para el uso:

Si bien está comprobado que el hidromasaje tiene un efecto benéfico, es oportuno tener en cuenta algunas reglas elementales:

- 1) La temperatura del agua no ha de sobrepasar nunca los 45°C. Conviene introducir siempre en la bañera agua ya mezclada, evitando verter antes agua muy caliente y luego fría; le recordamos que el máximo relax se obtiene manteniendo constantemente una temperatura entre 36-37°C.
- 2) La duración del baño no ha de sobrepasar nunca un máximo de 20/30 min., teniendo presente que con temperaturas de agua más altas conviene reducir los tiempos máximos (lo ideal es a 36/37°C unos 15/20 min.). Hay que tener presente que, por efecto de la vasodilatación debida a la temperatura del agua, se suele producir una ligera bajada de la presión sanguínea.
- 3) Se aconseja consultar con un médico antes de la utilización del hidromasaje por parte de personas con graves cardiopatías, hipertensiones y, en general, con enfermedades agudas.
- 4) El hidromasaje deberá ser usado con cautela por parte de personas ancianas con dificultades motrices, débiles o discapacitadas. Para ello, se aconseja consultar con un médico.
- 5) Puesto que el hidromasaje produce un efecto relajante, es conveniente utilizarlo como cierre de una actividad deportiva o al final del día y, en cualquier caso, lejos de las comidas.
- 6) Durante el uso del hidromasaje, conviene no utilizar en la bañera sustancias que produzcan espuma, ya que su efecto sería aumentado por la presión de la bomba. Utilizar jabón o champú

### ADVERTÊNCIAS:

Antes de iniciar a montagem do produto leia com atenção todas as instruções.

O aparelho não se destina a ser usado por pessoas (crianças incluídas com idade inferior a 8 anos), cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam reduzidas, ou com falta de experiência ou de conhecimento, a menos que elas tenham podido se beneficiar, através da intermediação de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma supervisão ou de instruções referentes ao uso do aparelho.

As crianças devem ser supervisionadas para assegurar-se que não brinquem com o aparelho.

A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

Conservar com cuidado o presente manual e colocá-lo à disposição de quem tem que fazer uso da banheira de hidromassagem.

### Precauções de uso:

Apesar de ter sido provado que a hidromassagem tenha um efeito benéfico, é oportuno levar em consideração algumas regras simples:

- 1) A temperatura da água nunca deve superar os 45°C. É aconselhável inserir na banheira sempre água misturada, evitando derramar antes água fervendo e depois fria; lembramos que o máximo relaxamento é obtido com uma temperatura mantida constantemente entre os 36-37°C.
- 2) A duração do banho nunca deve superar no máximo os 20/30 min., lembra-se que com temperaturas da água mais altas é aconselhável reduzir os tempos máximos (ideal a 36/37° em cerca de 15/20min). Deve-se lembrar que para o efeito da vasodilatação devido à temperatura da água, ocorre normalmente uma leve diminuição da pressão sanguínea.
- 3) Recomenda-se consultar o médico antes da utilização da hidromassagem às pessoas com graves cardiopatias, hipertensão e, em geral, na presença de doenças agudas.
- 4) As pessoas anciãs com dificuldades motoras, fracas ou desabilitadas devem usar a hidromassagem com cuidado. Para este fim, recomenda-se solicitar um parecer médico.
- 5) Como a hidromassagem produz um efeito relaxante, é aconselhável que ele seja utilizado depois de uma actividade desportiva ou ao fim do dia e, portanto, afastado das refeições.
- 6) Durante o uso da hidromassagem, é aconselhável não utilizar na banheira substâncias que produzem espuma, cujo efeito seria



sólo al final del hidromasaje.

- 7) Si desean utilizar sales u otras posibles sustancias con efecto relajante, tonificante, adelgazante, etc., asegúrense de que las mismas no produzcan espuma y de que estén bien disueltas en el agua antes de poner en marcha la bomba.

## Conexión eléctrica:

El constructor, mediante la aplicación de la marca CE y la declaración de conformidad, garantiza el cumplimiento de las normas de seguridad y sanitarias vigentes al momento de la compra. Todos los artículos y los componentes se someten a pruebas en la fábrica, de acuerdo con lo descrito en las normas de referencia y los sistemas de calidad de la empresa. Para que las características de seguridad permanezcan inalteradas una vez instalado el producto y durante toda la vida de la bañera, se dan a continuación algunas indicaciones a seguir.

- 1) Verificar que la instalación eléctrica a la cual se conectará la bañera está realizada conforma a las disposiciones legales y las normas vigentes, especialmente en lo que concierne a la conexión de puesta a tierra.
- 2) Las normas vigentes prohíben cualquier instalación eléctrica (tomas con enchufe, interruptores, etc.) en la zona que rodea la bañera a una distancia de por lo menos 60 cm y una altura de 225 centímetros.
- 3) Comprobar que la línea eléctrica que alimenta la bañera tenga la capacidad adecuada según los consumos indicados (ver las características técnicas en la pág. 10).
- 4) El punto de conexión de la bañera a la instalación eléctrica debe realizarse de modo tal que quede protegido contra las salpicaduras del agua (grado de protección IP55 o superior).
- 5) Antes de la conexión eléctrica de la bañera debe instalarse un interruptor diferencial de 30 mA provisto de interruptor onipolar con 3 mm de apertura mínima de los contactos.
- 6) En el bastidor de la bañera hay un borne de masa, que deberá conectarse a tierra y realizar la conexión suplementaria entre todas las masas metálicas que haya en el cuarto de baño.  (ver las figuras de la página 9).
- 7) La bañeras hidromasaje está realizada con conexión eléctrica de tipo Y, si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada de forma similar, con el fin de evitar cualquier riesgo.



aumentado pela pressão da bomba. Utilizar sabão ou shampoo só no final da hidromassagem.

- 7) Se desejar utilizar sais ou outras substâncias com efeito relaxante, tonificante, emagrecedor, etc., certificar-se que não produzam espuma e que sejam bem dissolvidas na água antes de ligar a bomba.

## Ligação eléctrica:

O fabricante garante a conformidade das normas de segurança e sanitárias em vigor ao momento da venda, com a aposição da marca CE e a declaração de conformidade. Todos os artigos e os componentes são inspeccionados de fábrica segundo o descrito nas normas de referência e conforme os sistemas de qualidade empresariais. Para fazer com que estas características de segurança permaneçam invariadas mesmo depois da instalação e durante todo o período de vida da banheira, seguem algumas simples indicações a serem observadas.

- 1) Assegurar-se se a instalação eléctrica à qual será ligada a banheira foi construída segundo as disposições de lei e as normativas em vigor com atenção especial à ligação à massa.
- 2) As normativas vigentes proibem qualquer instalação eléctrica (tomadas, interruptores, etc.) numa zona circunstante à banheira a uma distância de ao menos 60 cm e uma altura de 225 cm.
- 3) Verificar se a linha eléctrica que alimenta a banheira foi correctamente dimensionada segundo as absorções indicadas (veja as características técnicas, página 10).
- 4) O ponto de ligação da banheira à instalação eléctrica deve ser realizado de modo a ser protegido dos salpicos de água (grau de proteção IP55 ou superior).
- 5) A montante da instalação eléctrica da banheira deve ser instalado um diferencial de 30 mA provisto de interruptor onipolar com abertura mínima dos contatos igual a 3 mm.
- 6) Na estrutura da banheira está presente um terminal de massa que deve ser ligado à terra para a ligação equipotencial suplementar entre todas as massas metálicas presentes no banho,  (consultar as figuras da página 9).
- 7) A banheiras de hidromassagem é realizada com ligação eléctrica do tipo Y, se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante, de modo a evitar qualquer risco.





## اقرأ التعليمات بعناية



### تنبيهات:

### التوصيل الكهربائي:

مع وجود علامة CE وإعلان المطابقة، تضمن جهة التصنيع أن المنتج متوافق مع معايير السلامة والصحة السارية المفعول في وقت البيع. وقد خضعت جميع العناصر والمكونات إلى الاختبار بالمصنع طبقاً للمعايير المرجعية وإجراءات الجودة السارية بالمصنع. لضمان استمرار تمتع حوض الاستحمام بالأمان والسلامة حتى بعد التركيب وطوال فترة العمر الافتراضي له، من فضلك تحقق مما يلي:

(١) تأكد من مطابقة النظام الكهربائي الذي يتم توصيل حوض الاستحمام به مع المعايير والتشريعات السارية المفعول في هذا الصدد مع ضرورة تأريض الشبكة الكهربائية.

(٢) لا تسمح القوانين والتشريعات المعمول بها بإجراء التوصيلات الكهربائية مثل (القابس والمقبس الكهربائي والمفاتيح وغير ذلك) في المنطقة المحيطة بحوض الاستحمام إلا إذا كانت على مسافة لا تقل عن ٦٠ سم وعلى ارتفاع يصل إلى ٢٢٥ سم.

(٣) تحقق من أن جهد التيار الكهربائي الذي سوف يغذي الحوض يتناسب مع متطلبات الطاقة المستهلكة الخاصة بحوض الاستحمام (انظر المواصفات الفنية الواردة في صفحة ١٠).

(٤) يجب حماية نقطة توصيل حوض الاستحمام بمصدر التيار الكهربائي مما يحمي الحوض من وصول رذاذ الماء إليه (درجة الحماية IP00 أو أعلى)

(٥) عند بداية خط التغذية الكهربائية للحوض ينبغي تركيب مفتاح قاطع للدائرة الكهربائية ٣٠ مللي أمبير على أن يكون مزوداً بفتاح أحادي القطبية بحد أدنى ٣ مم.

(٦) فوق إطار حوض الاستحمام يوجد مشترك ينبغي توصيله بشكل صحيح بطرف أرضي لعمل توصيل إضافي متساوي الجهد بين كل الأجزاء المعدنية في الحمام (راجع الرسوم التوضيحية الواردة في صفحة ٩).

(٧) تأتي أحواض الاستحمام الدوارة بواسطة مع وصلة كهربية من النوع ٧، وفي حالة تلف كابل الطاقة، يتعين استبداله بواسطة الجهة المصنعة أو خدمة الدعم الفني التابعة لها أو ، في أي حال من الأحوال، بواسطة شخص مؤهل تأهيلاً مماثلاً، وذلك لتجنب حدوث أي نوع من أنواع المخاطر.



الرابطة

قبل البدء في تجميع وتركيب المنتج، يجب قراءة هذه الإرشادات بأكملها بعناية تامة. - لا يُسمح باستخدام هذا الجهاز للأشخاص (بمن فيهم الأطفال الذين هم دون سن ٨ سنوات) الذين يعانون من نقص القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الذين ليس لديهم ما يكفي من الخبرة والمعرفة، إلا إذا تم تدريبهم أولاً بعناية على يد شخص مسؤول عن سلامتهم الشخصية على أن يكونوا دائماً تحت ملاحظته وإشرافه وأن يكون هذا الشخص بدوره قد اطلع على إرشادات استعمال الجهاز. يجب مراقبة الأطفال جيداً للتأكد من أنهم لا يعبتون بالجهاز. لا يسمح للأطفال بالقيام بعمليات التنظيف والصيانة الخاصة بالجهاز والتي تقع عادةً على عاتق المستخدم بمفردهم وبدون مراقبة من قبل ذويهم.

ينبغي الاحتفاظ بهذا الدليل في مكان آمن حتى يكون تحت تصرف من هم بصدد استعمال الجاكوزي.

### احتياطات الاستعمال:

على الرغم من أنه قد ثبت أن التدليك له العديد من الفوائد، إلا أنه ينبغي أن تضع في الاعتبار بعض القواعد البسيطة التالية:

(١) يجب ألا تزيد درجة حرارة الماء في الجاكوزي عن ٤٥ درجة مئوية. املاً الحوض دائماً بخليط من الماء البارد والساخن. لا تقم مطلقاً بملئه بماء ساخن أولاً ثم تضيف إليه الماء البارد، تذكر دائماً أن أقصى درجة من الاسترخاء تحدث عند درجة حرارة تتراوح بين ٣٦ و ٣٧ درجة مئوية.

(٢) يجب ألا تزيد فترة البقاء داخل حوض الاستحمام عن ٢٠ / ٣٠ دقيقة كحد أقصى مع الأخذ بعين الاعتبار أنه كلما كانت درجة الحرارة أعلى، انخفضت مدة الاستحمام (والتوليفة المثالية هي ٣٦/٣٧ درجة مئوية لمدة ١٥/٢٠ دقيقة). تذكر أن توسيع الأوعية الدموية نتيجة درجات الحرارة عادة ما يؤدي إلى انخفاض محدود في ضغط الدم.

(٣) يجب على من يعانون من مشكلات خطيرة في القلب أو من انخفاض ضغط الدم أو أي أمراض أخرى خطيرة استشارة الطبيب قبل استخدام حوض الاستحمام.

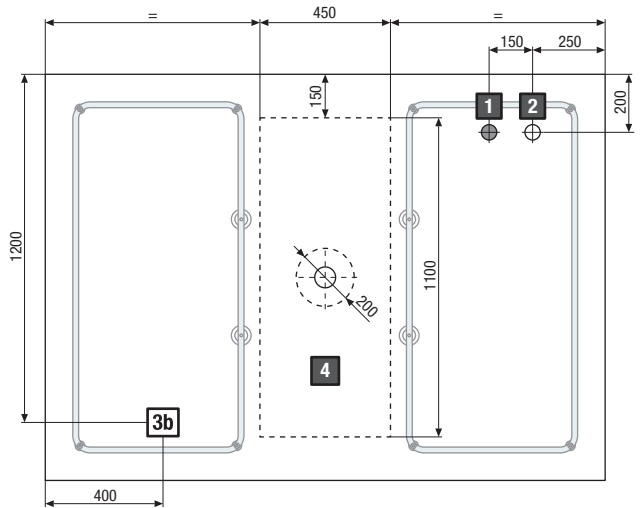
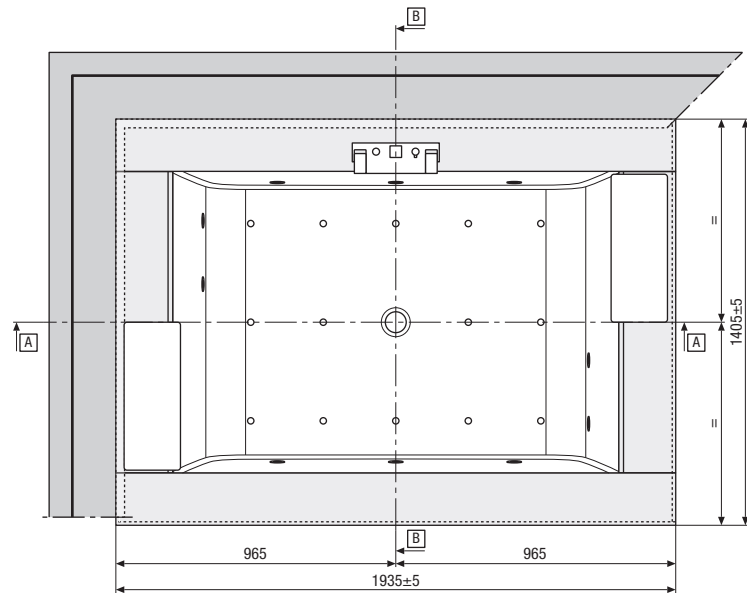
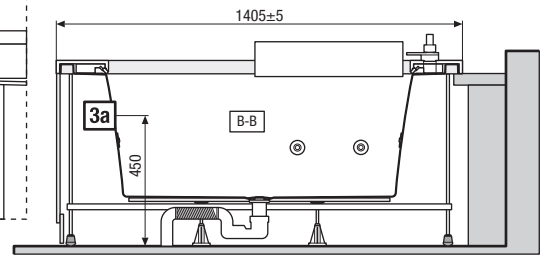
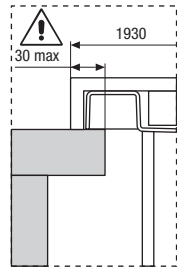
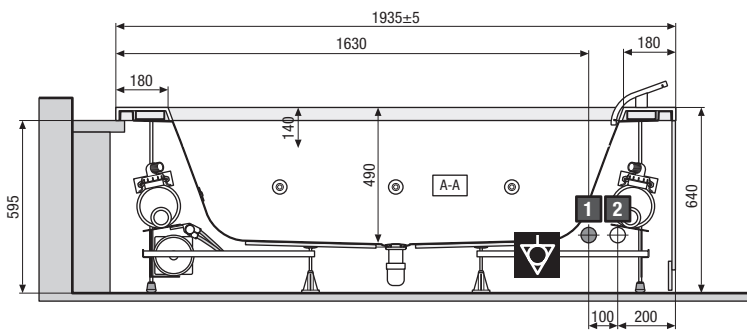
(٤) يجب على كبار السن والمعاقين حركياً ومن يواجهون صعوبات في الحركة توخي أقصى درجات الحيطة والحذر عند استخدام حوض الاستحمام. يُفضل اللجوء إلى استشارة الطبيب.

(٥) بما أن استعمال الجاكوزي يوفر قدرًا كبيرًا من الاسترخاء، فإن أفضل استخدام له يكون بعد ممارسة الأنشطة الرياضية وفي نهاية يوم العمل. لا تستخدم الجاكوزي بعد تناول الوجبات الغذائية مباشرة.

(٦) لا تقم باستخدام المواد التي تنتج الرغوة أثناء استعمال الجاكوزي لأن الرغوة تترايد بشكل فائق نتيجة ضغط المضخة. استعمل الشامبو أو الصابون فقط في نهاية حمام الجاكوزي.

(٧) إذا كنت في حاجة إلى استخدام أملاح الاستحمام أو أي منتجات أخرى خاصة بالاسترخاء أو التنشيط أو النعافة وما شابه، فتأكد أولاً من أنها لا تُصدر رغوة وأنها قد ذابت جيداً في الماء قبل تشغيل مضخة المياه.





#### CARATTERISTICHE IDRAULICHE

Sifone con attacco 1 1/2"

#### HYDRAULIC SPECIFICATIONS

Trap with 1 1/2" fitting

#### HYDRAULISCHE SPECIFICATIES

Sifon met 1 1/2" aansluiting

#### HYDRAULICKÉ VLASTNOSTI

Napojení sifonu 1 1/2"

#### CARACTÉRISTIQUES HYDRAULIQUES

Siphon avec raccord 1 1/2"

#### HYDRAULISCHE EIGENSCHAPTEN

Siphon mit 1 1/2" Anschluss

#### CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICAS

Sifón con enganche 1 1/2"

#### HIDRAVLICNE LASTNOSTI

Prikljuvek za sifon 1 1/2"

#### MŰSZAKI ADATOK HIDRAULIKAI ADATOK

Szifon bekötés 1 1/2" ű csatlakozóval

#### ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Соединение сифона с муфтой 1 1/2"

#### الخصائص الهيدروليكية

نوفيسي لايصوت 1 1/2"

#### ŁĄCZNOŚCI HYDRAULICZNE

Podłączenie syfonu ze złączką 1 1/2"

#### CARATERÍSTICAS HIDRÁULICAS

Sifão com conexão de 1 1/2"



IT  
FR  
EN  
DE  
NL  
ES  
CS  
SL  
HU  
PL  
RU  
PT  
AR

Acqua calda  
Eau chaude  
Hot water  
Warmwasser  
Warm water  
Agua caliente  
Teplá voda  
Topla voda  
Meleg víz  
Gorąca woda  
Горячая вода  
Água quente  
الماء الساخن

Acqua fredda  
Eau froide  
Cold water  
Kaltwasser  
Koud water  
Agua fría  
Studená voda  
Hladná voda  
Hideg víz  
Zimna woda  
Холодная вода  
Água fria  
الماء البارد

Allacciamento elettrico  
Raccordement électrique  
Electrical connection  
Stromanschluss  
Electrische aansluiting  
Conexión eléctrica  
Elektrické připojení  
Električni priključek  
Elektromos bekötés  
Podłączenie elektryczne  
Подключение электропроводки  
Ligação eléctrica  
التوصيلات الكهربائية

Area consigliata  
Espace recommandé  
Recommended area  
Empfohlener Bereich  
Aanbevolen gebied  
Área recomendada  
Doporučená zóna  
Priporočeno območje  
Javasolt terület  
Miejsce doradzane  
Рекомендуемая зона  
Área recomendada  
المنطقة الموصى بها

IT Caratteristiche tecniche  
FR Caracteristiques techniques

EN Technical specifications  
DE Technische eigenschaften

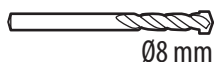
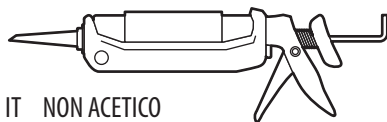
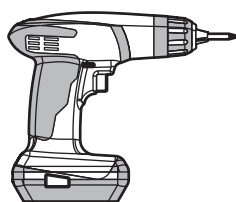
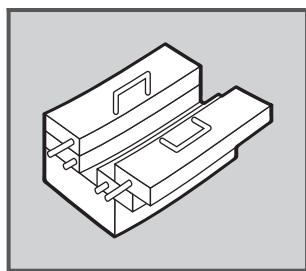
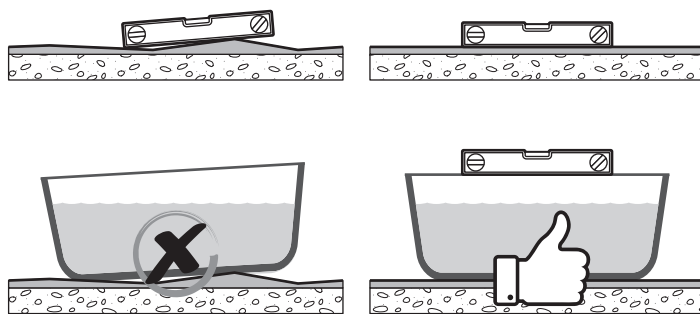
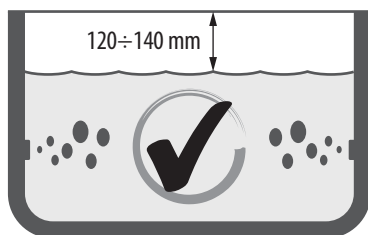
NL Technische kenmerken  
ES Características técnicas

CS Technické vlastnosti  
SL Tehnične lastnosti

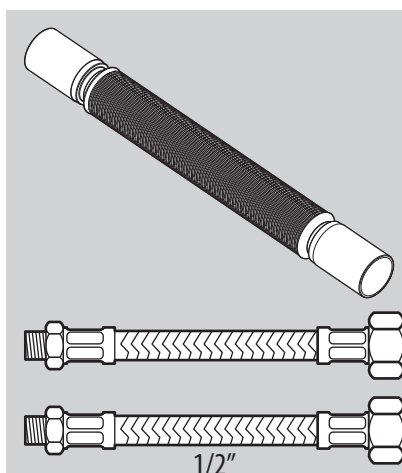
HU Műszaki adatok  
PL Właściwości techniczne

RU Технические характеристики  
PT Características técnicas  
AR المواصفات الفنية

| IT | Capienza    | Carico Max per m <sup>2</sup>             | Capacità litri            | Tensione   | Frequenza     | Potenza max assorbita             |
|----|-------------|-------------------------------------------|---------------------------|------------|---------------|-----------------------------------|
| FR | Capacité    | Charge Max par m <sup>2</sup>             | Capacité en litres        | Tension    | Fréquence     | Puissance absorbée                |
| EN | Capacity    | Max load per sq.m                         | Capacity in litres        | Voltage    | Frequency     | Absorbed power                    |
| DE | Kapazität   | Max Belastung pro mq.                     | Fassungsvermögen in Liter | Spannung   | Frequenz      | Aufgenommene Leistung             |
| NL | Capaciteit  | Max. belasting per m <sup>2</sup>         | Inhoud in liters          | Spanning   | Frequentie    | Geabsorbeerd vermogen             |
| ES | Capacidad   | Carga Max por m <sup>2</sup>              | Capacidad litros          | Tensión    | Frecuencia    | Potencia absorbida                |
| CS | Kapacita    | Maximální zatížení na m <sup>2</sup>      | Obsah vlitrech            | Napětí     | Frekvence     | Výkon                             |
| SL | Kapaciteta  | Max.obremenitev na m <sup>2</sup>         | Kapaciteta v litrih       | Napetost   | Frekvenca     | Max.absorbirana moč               |
| HU | Kapacitás   | Maximális terhelés m <sup>2</sup> -enként | Kapacitás literben        | Feszültség | Frekvencia    | Felvett teljesítmény              |
| PL | Pojemność   | Maks. obciążenie na m <sup>2</sup>        | Pojemność w litrach       | Napięcie   | Częstotliwość | Maks. pochłaniana moc             |
| RU | Вместимость | Максимальная нагрузка на м <sup>2</sup>   | Ёмкость в литрах          | Напряжение | Частота       | Максимально потребляемая мощность |
| PT | Capacidade  | Carga máx. por m <sup>2</sup>             | Capacidade em litros      | Tensão     | Frequência    | Potência máx. absorvida           |
| AR | السعة       | الحد الأقصى للحمل في المتر المربع         | السعة باللترات            | الفولت     | التردد        | الطاقة الممتصة                    |
|    |             | kg/m <sup>2</sup>                         | Lt                        | V(V)       | F(Hz)         | P(W)                              |
|    | 2           | 340                                       | 450                       | 220 V      | 60 Hz         | 2950 W                            |



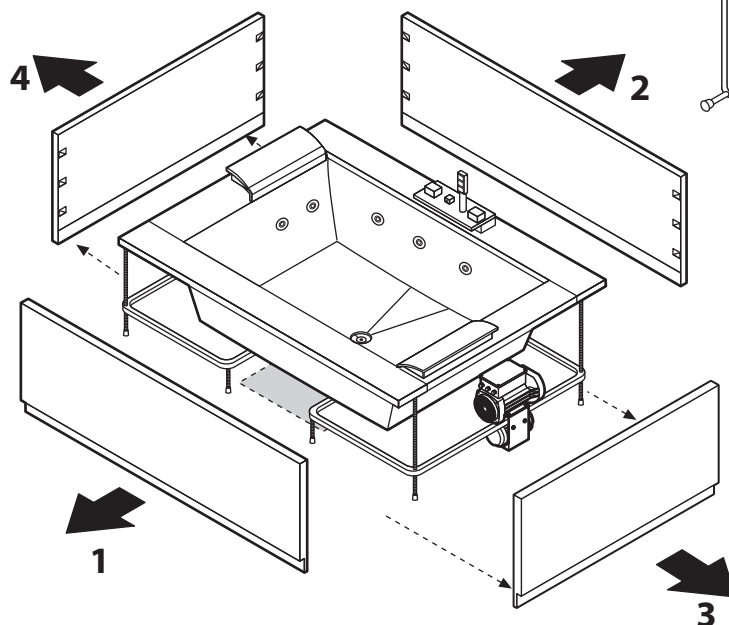
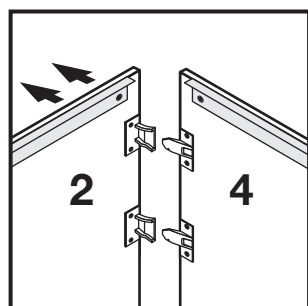
IT NON ACETICO  
FR NON ACÉTIQUE  
EN ACETIC-ACID FREE  
DE NICHT ESSIGSÄUREVERNETHEND  
NL NIET ZUUR  
ES NO ACÉTICO  
CS NEOČOVÝ  
SL NE OCETEN  
HU NEM ECETSAVAS  
PL NIE OCTOWY  
RU НЕ УКСУСНЫЙ  
PT NÃO ACÉTICO  
AR خالي من حمض الخل



IT NON FORNITO  
FR NON FOURNI  
EN NOT SUPPLIED  
DE NICHT IM LIEFERUMFANG  
NL NIET BIJGELEVERD  
ES NO INCLUIDA  
CS NENÍ SOUČÁSTÍ DODÁVKY  
SL NEPRILOZENI  
HU A CSOMAG NEM TARTALMAZZA  
PL NIE WYSTĘPUJE W DOSTAWIE  
RU НЕ ВХОДИТ В НАБО  
PT NO INCLUIDA  
AR غير مرفقة

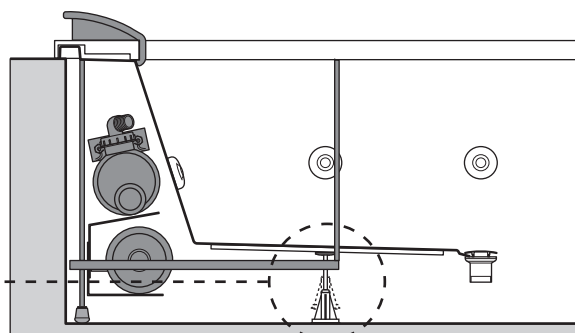
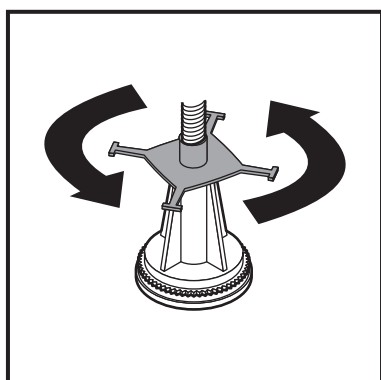
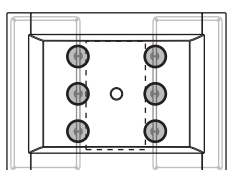
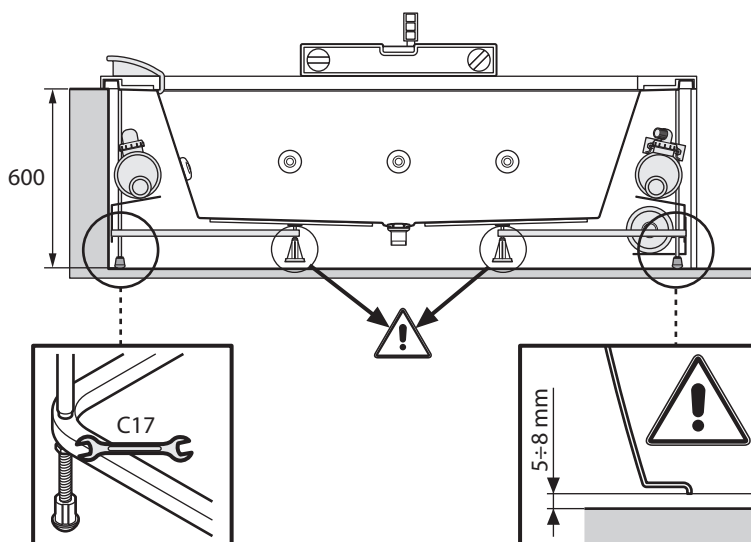
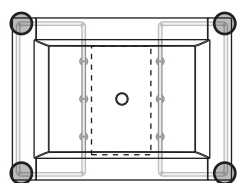
# 1

- IT Smontaggio del pannello  
FR Démontage du panneau  
EN Removing the panel  
DE Ausbau der Schürze  
NL Verwijderen van de panelen  
ES Extracción del panel  
CS Demontáž panelu  
SL Demontaža plošče  
HU Az előlap leszerelése  
PL Zdjęcie panelu osłony  
RU Демонтаж панели  
PT Desmontagem do painel  
AR إزالة اللوحة



# 2

- IT Livellamento della vasca  
FR Mise à niveau de la baignoire  
EN Levelling the bath  
DE Ausnivellieren der Wanne  
NL Stellen bad  
ES Nivelación de la bañera  
CS Vyrovnání vany  
SL Nivelacija kadi  
HU A kád szintbeállítás  
PL Niwelowanie wanny  
RU Нивелирование ванны  
PT Nivelção da banheira  
AR ضبط استواء حوض الاستحمام



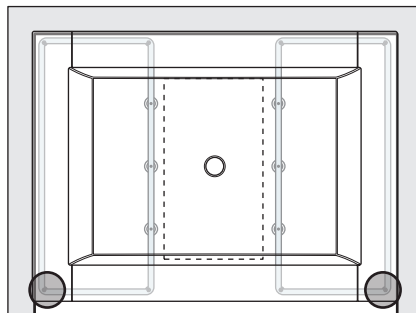
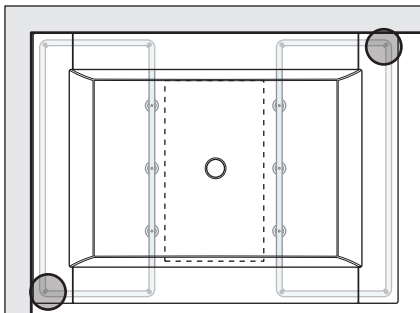


# 3

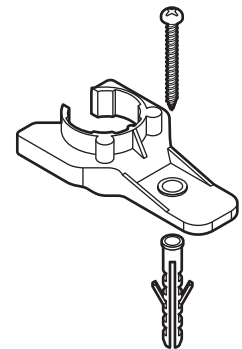
IT Fissaggio a pavimento della vasca  
FR Ancrage de la baignoire au sol  
EN Fixing the bath to the floor  
DE Befestigung der Wanne am Boden  
NL Bevestiging van het bad aan de vloer  
ES Fijación de la bañera al pavimento  
CS Upevnění vany k podlaze  
SL Pritrditev kadi na tla  
HU A kád rögzítése a padlóhoz  
PL Mocowanie wanny do podłogi  
RU Крепление ванны к полу  
PT Fixação da banheira ao pavimento  
AR تثبيت حوض الاستحمام بالأرضية



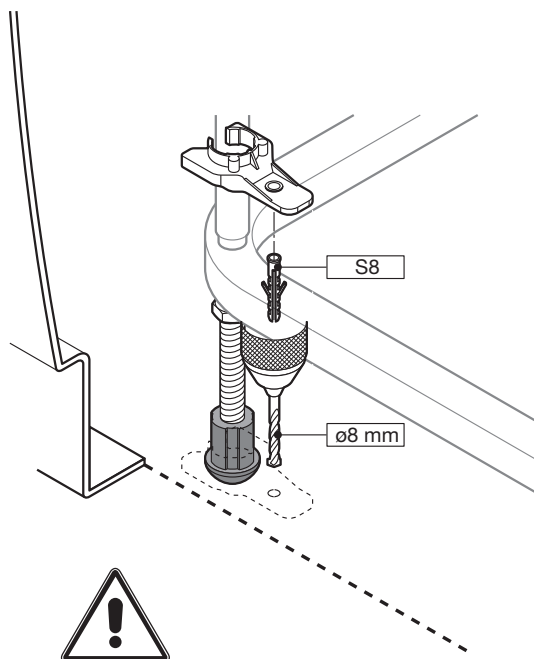
IT Non in caso di incasso  
FR Pas en cas d'installation encastrée  
EN Not in case of enclosed bath  
DE Nicht bei Einbau  
NL Niet in geval van inbouw  
ES No en el caso de empotrado  
CS Neplatí v případě zabudování  
SL Ne v primeru vgradnje  
HU Süllyesztett beépítés esetén nem  
PL Nie dotyczy wanien obudowanych  
RU Не для встроенного варианта  
PT Não em caso de encastre  
AR ليس في حالة التوصيل



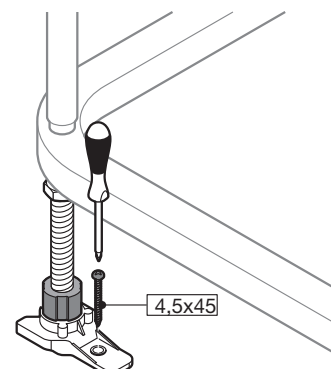
x2



# 4

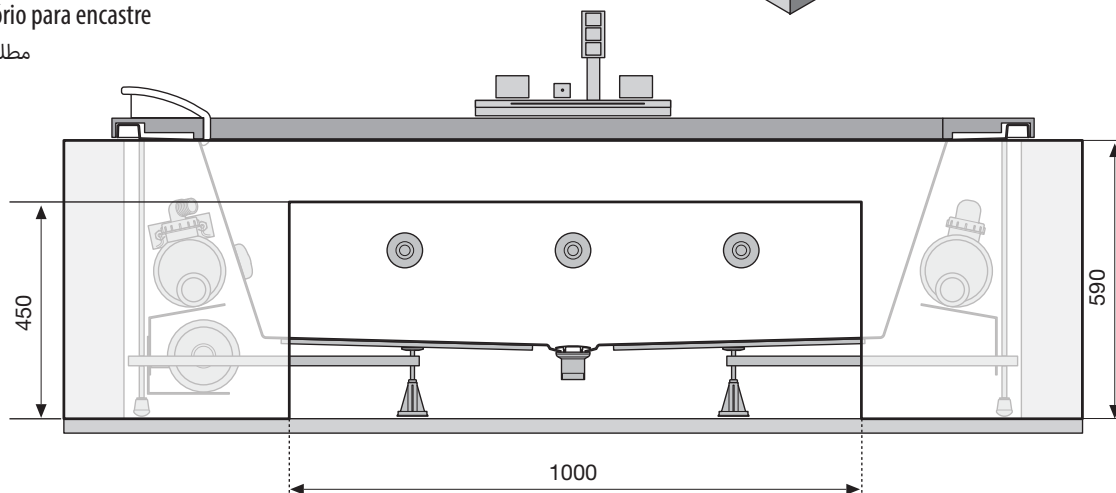
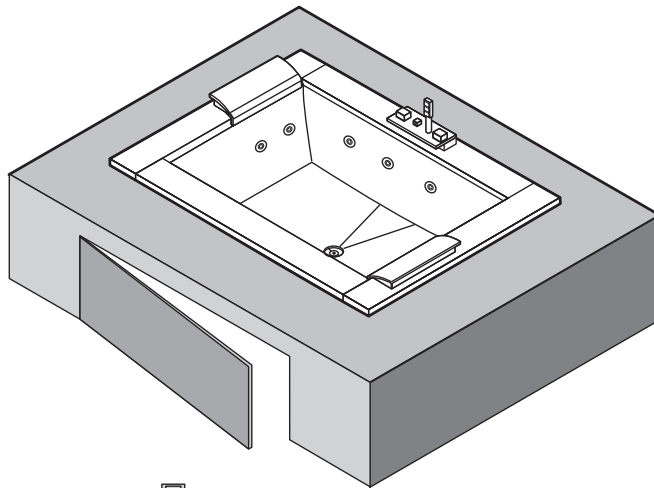


IT Non in caso di incasso  
FR Pas en cas d'installation encastrée  
EN Not in case of enclosed bath  
DE Nicht bei Einbau  
NL Niet in geval van inbouw  
ES No en el caso de empotrado  
CS Neplatí v případě zabudování  
SL Ne v primeru vgradnje  
HU Süllyesztett beépítés esetén nem  
PL Nie dotyczy wanien obudowanych  
RU Не для встроенного варианта  
PT Não em caso de encastre  
AR ليس في حالة التوصيل



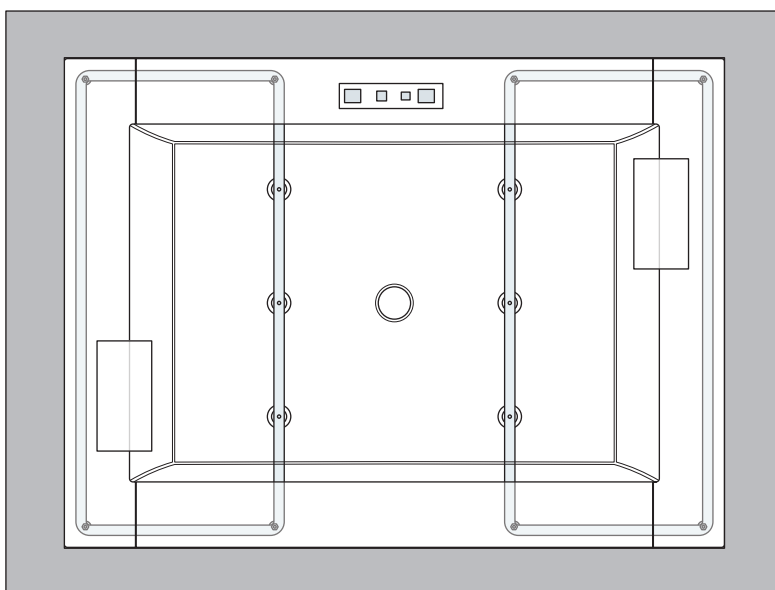
# 5

- IT Pannello d'ispezione obbligatorio per l'incasso  
 FR Trappe de visite obligatoire en cas d'installation encastrée  
 EN Inspection panel for enclosed baths  
 DE Obligatorische Inspektionsöffnung für den Einbau  
 NL Inspectiepaneel verplicht voor inbouw  
 ES Panel de inspección obligatorio para empotrado  
 CS Kontrolní panel je při zabudování povinný  
 SL Obvezni nadzorni panel za vgradnjo  
 HU Süllyesztett beépítésnél kötelező ellenőrző panel  
 PL Panel inspekcyjny obowiązkowy dla wanień obudowanych  
 RU Обязательная смотровая панель для встроенного варианта  
 PT Painel de inspeção obrigatório para encastre  
 AR مطلوب لوحة فحص لعملية التوصيل



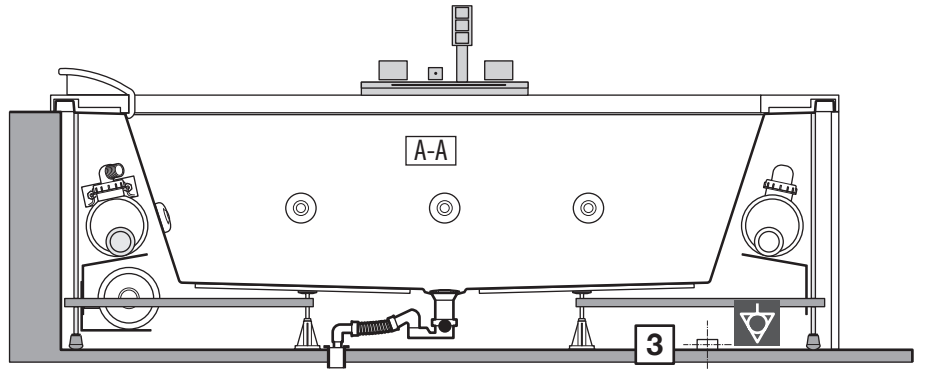
# 6

- IT Secondo pannello d'ispezione consigliato  
 FR Deuxième trappe de visite conseillée  
 EN Second inspection panel recommended  
 DE Zweite Inspektionsöffnung empfohlen  
 NL Tweede inspectiepaneel aanbevolen  
 ES Segundo panel de inspección aconsejado  
 CS Druhý doporučený kontrolní panel  
 SL Drugi nadzorni panel - priporočen  
 HU Második, ajánlott ellenőrző panel  
 PL Drugi panel inspekcyjny zalecany  
 RU Рекомендуемая вторая смотровая панель  
 PT Segundo painel de inspeção recomendado  
 AR إزالة اللوحة

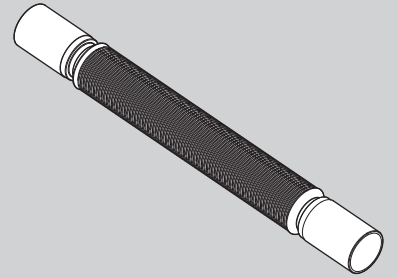


# 7

IT Allacciamento idraulico  
FR Raccordement hydraulique  
EN Water connection  
DE Wasseranschluss  
NL Hydraulische aansluiting  
ES Conexión hidráulica  
CS Hydraulické připojení  
SL Vodni priključek  
HU Hidraulikus bekötés  
PL Podłączenie hydrauliczne  
RU Гидравлическое подсоединение  
PT Ligação hidráulica  
AR توصيلات المياه

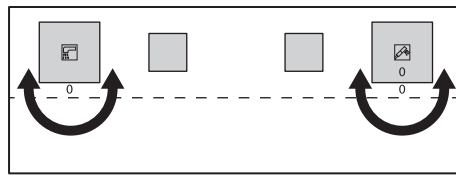


IT NON FORNITO  
FR NON FOURNI  
EN NOT SUPPLIED  
DE NICHT IM LIEFERUMFANG  
NL NIET BIJGELEVERD  
ES NO INCLUIDA  
CS NENÍ SOUČÁSTÍ DODÁVKY  
SL NEPRILOZENI  
HU A CSOMAG NEM TARTALMAZZA  
PL NIE WYSTĘPUJE W DOSTAWIE  
RU НЕ ВХОДИТ В НАБОР  
PT NO INCLUIDA  
AR غير مرفقة

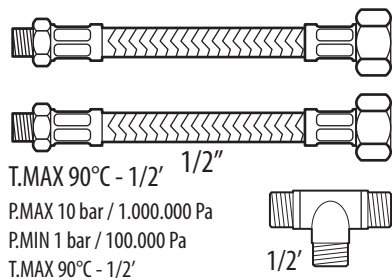


# 8

IT Collegamento rubinetteria  
FR Raccordement robinetterie  
EN Taps and fittings connections  
DE Leitungsanschluss  
NL Aansluiting kranen  
ES Conexión grifería  
CS Zapojení ventilů  
SL Vodovodna napeljava  
HU Csapterlep-csatlakozások  
PL Podłączenie armatury łazienkowej  
RU Подсоединение кранов  
PT Ligação torneiras  
AR توصيلات الصنابير

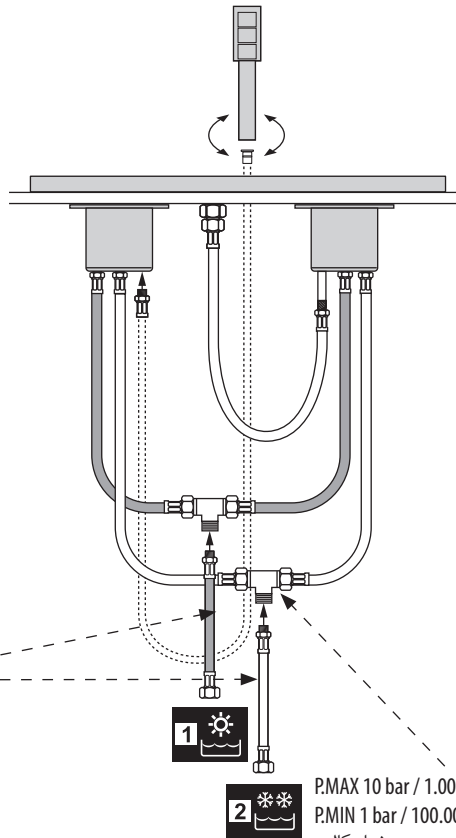


أقصى طاقة ١٠ بار / ١,٠٠٠,٠٠٠ باسكال  
أدنى طاقة ١ بار / ١٠٠,٠٠٠ باسكال  
درجة الحرارة القصوى ٩٠ درجة مئوية - ٢/١



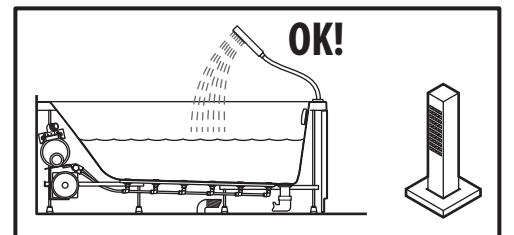
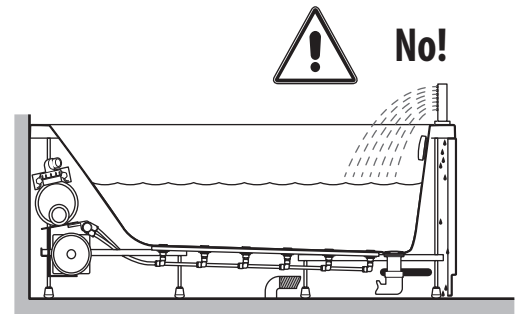
T.MAX 90°C - 1/2'  
P.MAX 10 bar / 1.000.000 Pa  
P.MIN 1 bar / 100.000 Pa  
T.MAX 90°C - 1/2'

IT NON FORNITO  
FR NON FOURNI  
EN NOT SUPPLIED  
DE NICHT IM LIEFERUMFANG  
NL NIET BIJGELEVERD  
ES NO INCLUIDA  
CS NENÍ SOUČÁSTÍ DODÁVKY  
SL NEPRILOZENI  
HU A CSOMAG NEM TARTALMAZZA  
PL NIE WYSTĘPUJE W DOSTAWIE  
RU НЕ ВХОДИТ В НАБОР  
PT NO INCLUIDA  
AR غير مرفقة



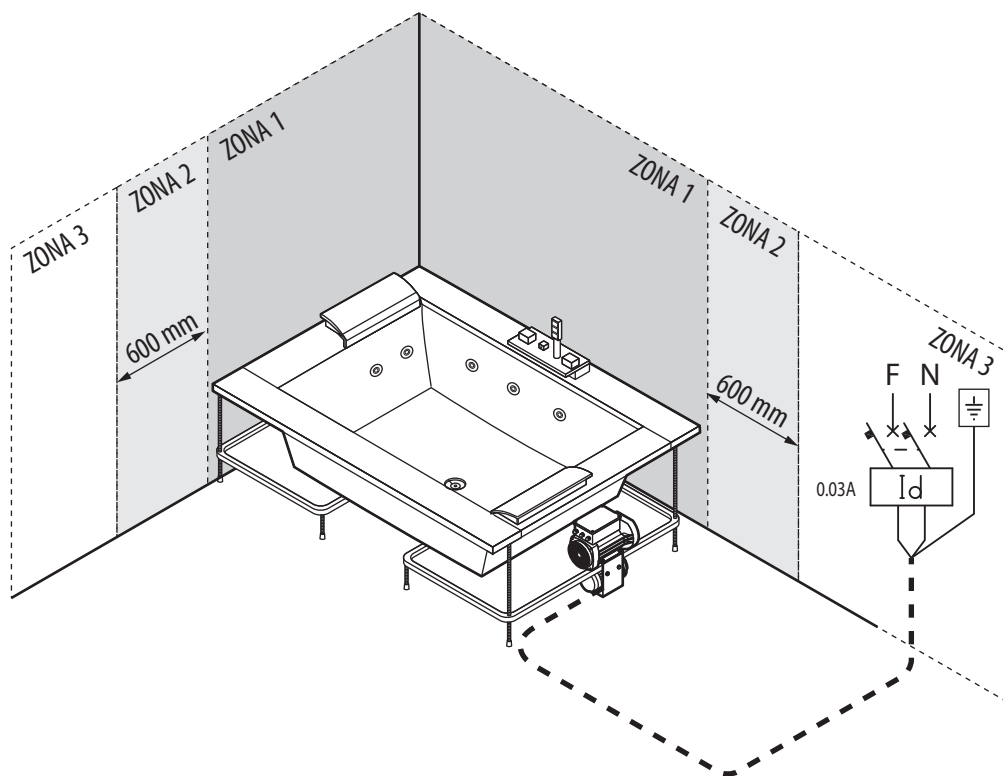
P.MAX 10 bar / 1.000.000 Pa  
P.MIN 1 bar / 100.000 Pa

أقصى طاقة ١٠ بار / ١,٠٠٠,٠٠٠ باسكال  
أدنى طاقة ١ بار / ١٠٠,٠٠٠ باسكال





IT Allacciamento elettrico  
 FR Raccordement électrique  
 EN Electrical connection  
 DE Stromanschluss  
 NL Elektrische aansluiting  
 ES Conexión eléctrica  
 CS Elektrické připojení  
 SL Priklop na električno omrežje  
 HU Elektromos csatlakozás  
 PL Podłączenie elektryczne  
 RU Подключение к электросети  
 PT Ligação eléctrica  
 AR التوصيل الكهربائي



IT • Assicurarsi che il voltaggio della rete elettrica e quello della motopompa coincidano.

- Collegare i cavi elettrici della motopompa all'interruttore della vasca e alla rete elettrica come mostrato.
- Controllare di aver collegato la messa a terra.

FR • Assurez-vous que la tension secteur et celle de la motopompe sont identiques.

- Reliez le câblage électrique de la motopompe à l'interrupteur principal de la cuve et au secteur, comme indiqué sur l'illustration.
- N'oubliez pas de raccorder le fil de mise à la terre.

EN • Check that the mains' and motorpump's voltages are the same.

- Connect the motorpump's electrical wiring to the tub's power switch and the mains as shown.
- Do not forget to connect the ground wire.

DE • Prüfen Sie, ob Netz und Motorpumpe die gleichen Spannungen haben.

- Schließen Sie elektrische Verkabelung der Motorpumpe an den Netzschalter der Wanne und das Stromnetz wie dargestellt an.
- Vergessen Sie nicht, das Erdungskabel zu verbinden.

NL • Controleer of de netspanning en de spanning van de pompmotor gelijk zijn.

- Sluit de elektrische kabels van de pompmotor zoals afgebeeld aan op de schakelaar van de badkuip en het voedingsnet.
- Vergeet niet de aarddraad aan te sluiten.

ES • Compruebe que la tensión de la red y de la bomba de motor son iguales.

- Conecte el cableado eléctrico de la bomba de motor al interruptor de alimentación de la bañera y la red tal y como se muestra.
- No olvide conectar el cable de tierra.

CS • Ujistěte se, že síťové napětí a napětí motorového čerpadla jsou shodné.

- Připojte elektrické vedení motorového čerpadla k hlavnímu vypínači nádrže a k elektrické síti, jak je znázorněno na obrázku.
- Nezapomeňte připojit zemnicí vodič.

SL • Prepričajte se, da sta omrežna napetost in napetost motorne črpalke enaki.

- Priključite električno napeljavo motorne črpalke na glavno stikalo rezervoarja in na električno omrežje, kot je prikazano na sliki.
- Ne pozabite priključiti ozemljitvene žice.

HU • Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség és a motorszivattyú feszültsége megegyezik.

- Csatlakoztassa a motorszivattyú elektromos vezetékeit a tartály főkapcsolójához és a hálózathoz az ábrán látható módon.
- Ne felejtse el csatlakoztatni a földelő vezetéket.

PL • Sprawdzić, czy napięcia w sieci elektrycznej i w motopompie są takie same.

- Podłączyć przewody elektryczne motopompy do wyłącznika sieciowego w wannie i do sieci elektrycznej, jak pokazano.
- Należy pamiętać o podłączeniu przewodu uziemiającego.

RU • Убедитесь, что напряжение сети и мотопомпы совпадают.

- Подсоедините электропроводку мотопомпы к главному выключателю баки и к сети, как показано на рисунке.
- Не забудьте подключить заземляющий провод.

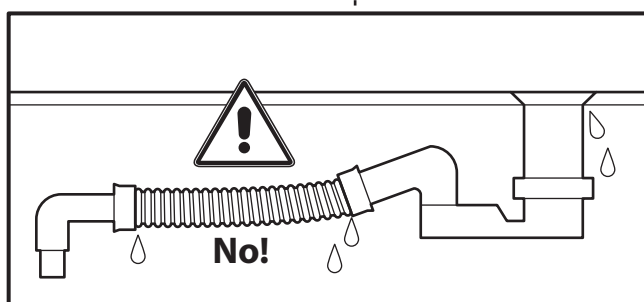
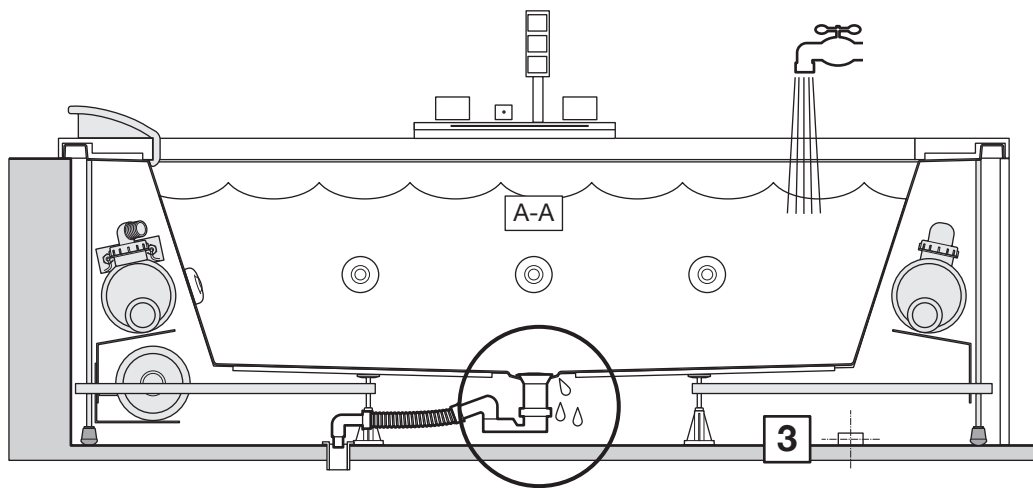
PT • Verificar se a tensão da rede elétrica é a mesma da motobomba.

- Conectar a fiação elétrica da motobomba ao interruptor da banheira e rede elétrica conforme figura.
- Não esqueça a ligação do fio terra.

AR • تأكد من تطابق جهد الشبكة الكهربائية مع جهد مضخة المحرك.  
 • قم بتوصيل الكابلات الكهربائية لمضخة المحرك بمفتاح الخزان والشبكة الكهربائية كما هو موضح.  
 • تحقق من أنك قمت بتوصيل الأرض.

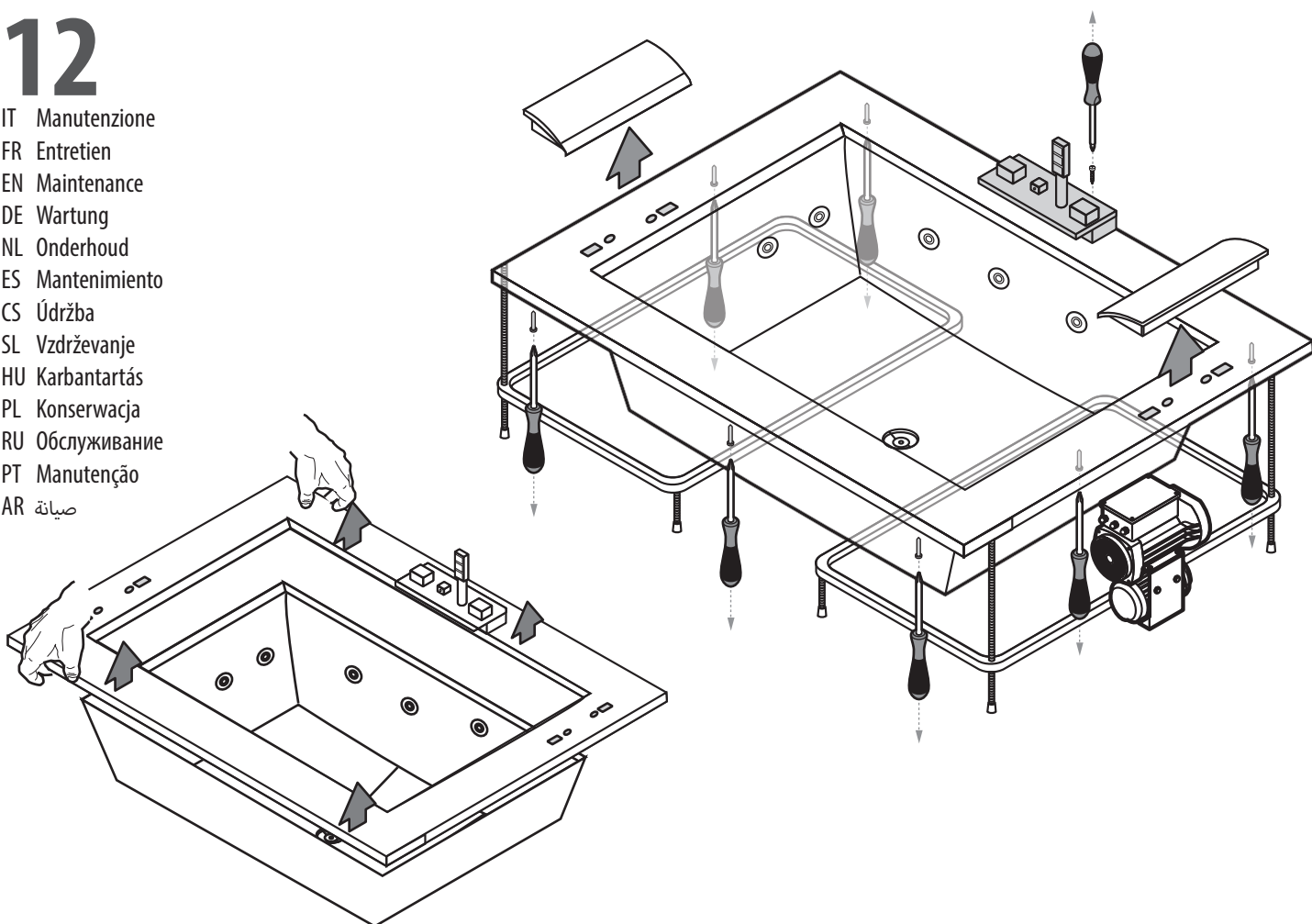
# 11

- IT Collaudo tenuta acqua  
FR Vérification de l'étanchéité  
EN Waterproof test  
DE Prüfung der Dichtheit  
NL Waterdichtheidstest  
ES Prueba de estanqueidad al agua  
CS Kontrola vodotěsnosti  
SL Pregled vodotesnosti  
HU Vízszivárgási próba  
PL Sprawdzanie wodoszczelności  
RU Испытание на герметичность  
PT Verificação da estanquidade à água  
AR اختبار مقاومة المياه



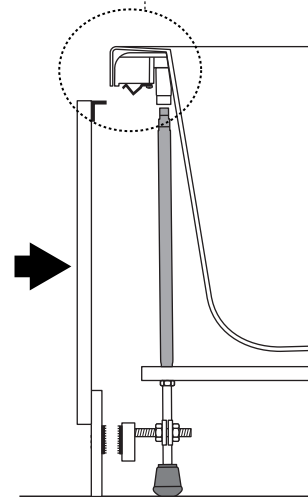
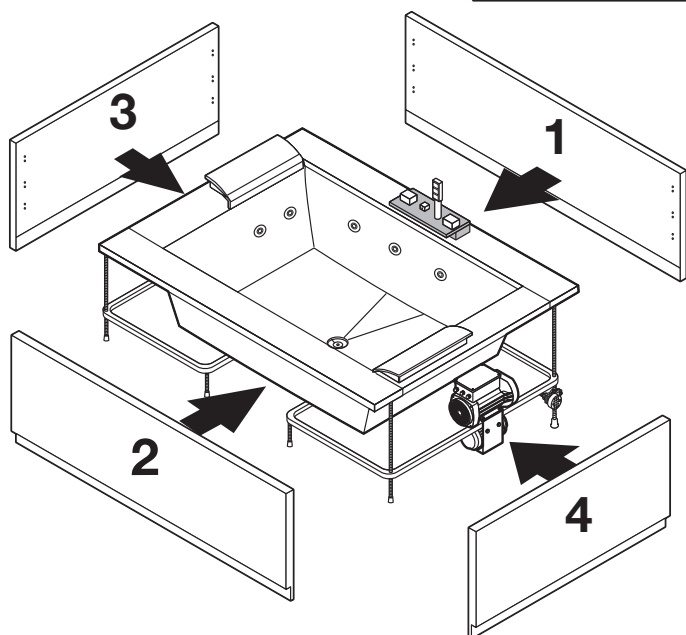
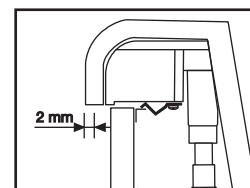
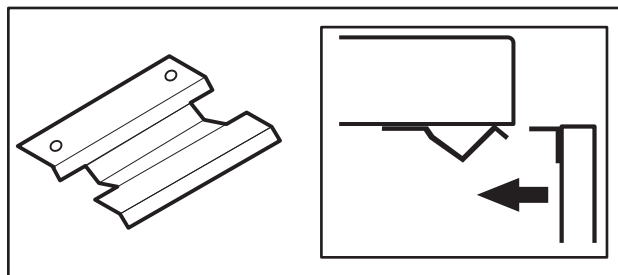
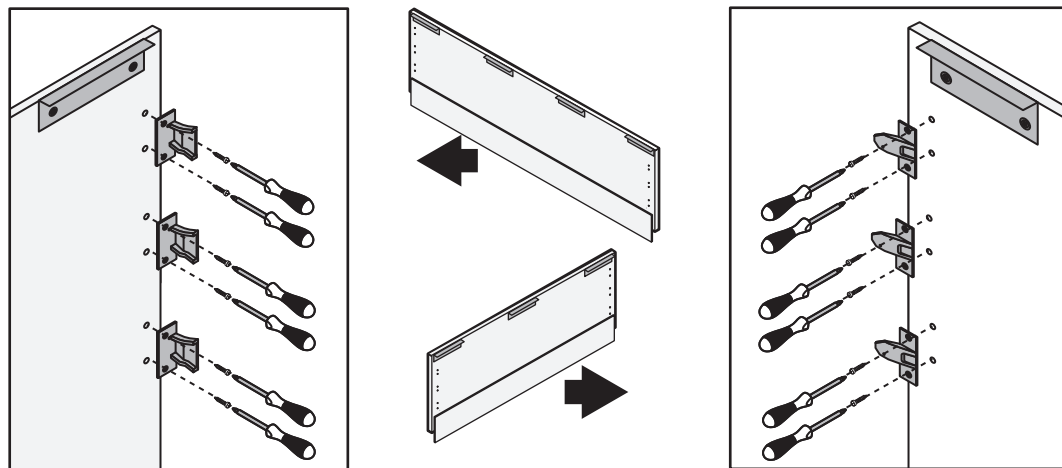
# 12

- IT Manutenzione  
FR Entretien  
EN Maintenance  
DE Wartung  
NL Onderhoud  
ES Mantenimiento  
CS Údržba  
SL Vzdrževanje  
HU Karbantartás  
PL Konserwacja  
RU Обслуживание  
PT Manutenção  
AR صيانة



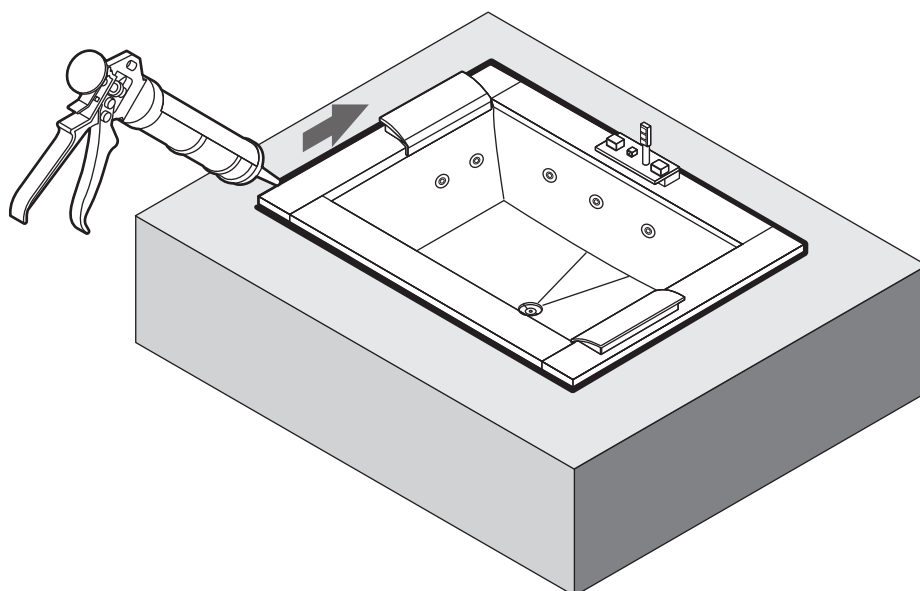
# 13

- IT Montaggio del pannello  
FR Montage du panneau  
EN Fitting the panel  
DE Einbau der Schürze  
NL Montage panelen  
ES Colocación del panel  
CS Montáž panelu  
SL Montaža plošče  
HU Az előlap felszerelése  
PL Montaż panelu  
RU Установка панели  
PT Montagem do painel  
AR تثبيت اللوحة



# 14

- IT Installazione vasca ad incasso  
FR Installation de la baignoire par panneaux  
EN Installation of enclosed bath  
DE Installation des eingebauten Whirlpools  
NL Installatie inbouwbad  
ES Instalación bañera empotrada  
CS Instalace vany k vestavění  
SL Inštalacija vgradne kadi  
HU A beépíthető kád telepítése  
PL Instalacja wanny wbudowanej  
RU Установка встроенной ванны  
PT Instalação da banheira de encastrar  
AR تركيب حوض الاستحمام المطوّق



| WHIRLPOOL | AIRPOOL | CROMO LIGHT | BLUETOOTH ON/OFF | DISINFECTION |
|-----------|---------|-------------|------------------|--------------|
|           |         |             |                  |              |

1

1° TAP

ON

2° TAP

OFF

OFF  
TAP 2/3"

2

1° TAP

2° TAP

OFF  
TAP 2/3"

3

1° TAP

2° TAP

2° TAP = RED  
3° TAP = BLEU  
4° TAP = GREEN  
5° TAP = MAGENTA

OFF  
TAP 2/3"

4

1° TAP

ON

Bluetooth®

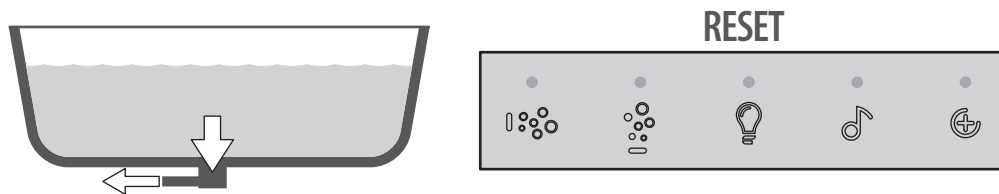
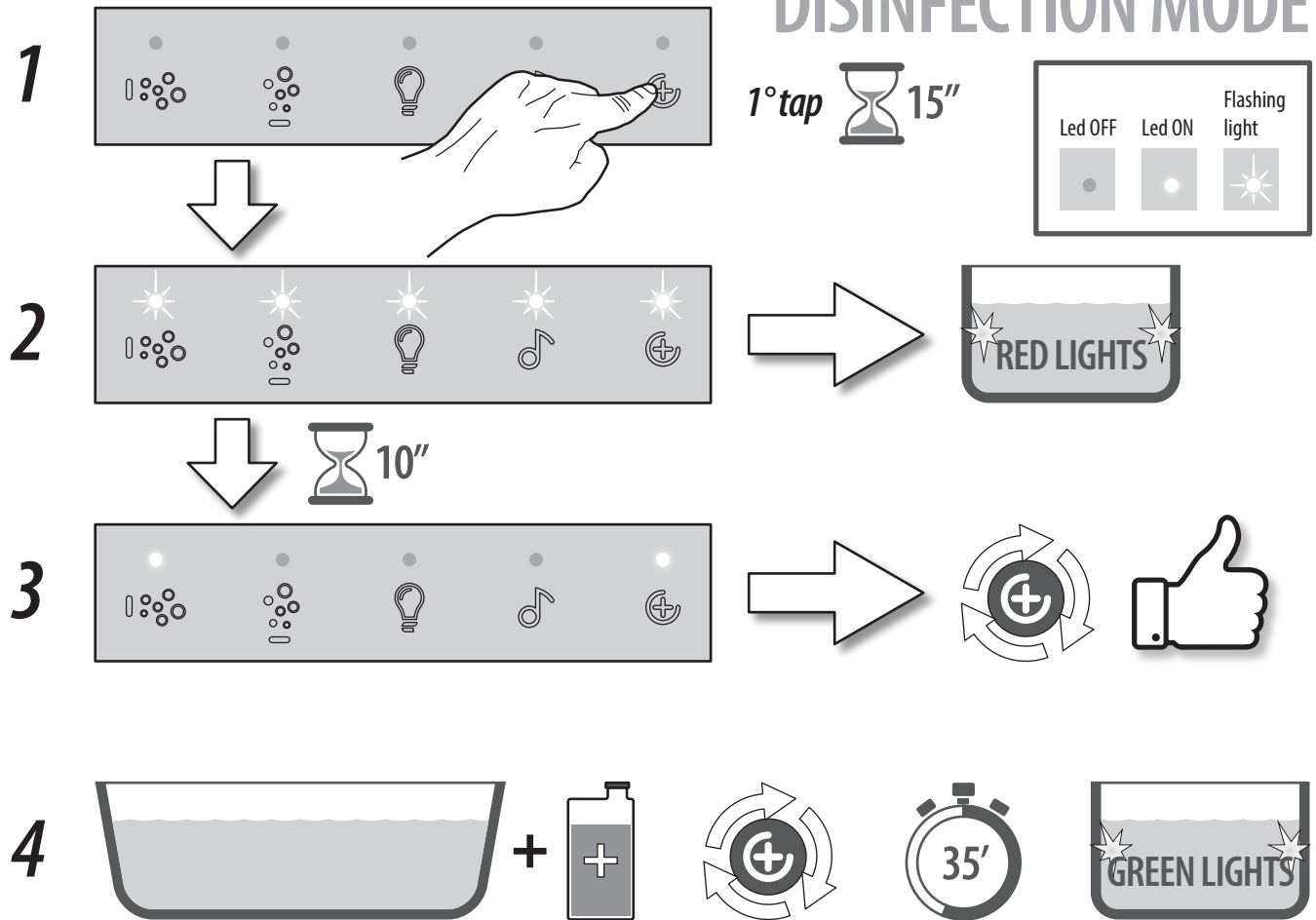
5

1° TAP

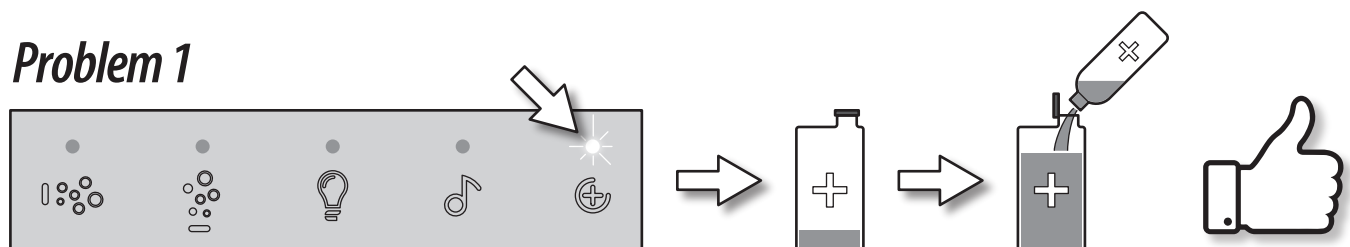
19



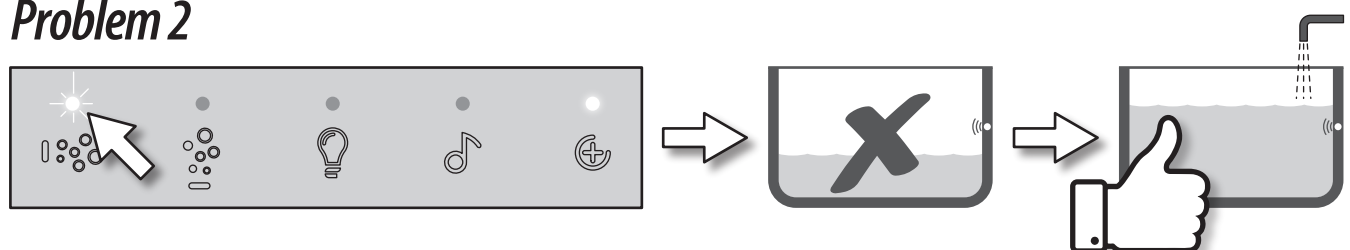
# DISINFECTION MODE



## Problem 1



## Problem 2



**AVANT PROPOS:**

L'installation des baignoires à hydromassage doit être confiée à un personnel qualifié en mesure de prouver aux autorités concernées sa connaissance et sa compétence en matière d'application des critères réglementaires nationaux concernant la sécurité, notamment au sujet de la fourniture électrique, hydrique et de leur élimination. Le Fabricant se charge de former les techniciens préposés au service après-vente et nous vous conseillons par conséquent de confier l'installation à un service après-vente du Fabricant.

**⚠ Dans tout le manuel, le pictogramme indiqué ci-contre signale toujours des instructions importantes ou bien liées à la sécurité d'utilisation du produit.**

**INSTALLATION:****⚠ IMPORTANT!**

Avant de commencer à monter le produit, lire très attentivement toutes les instructions. S'assurer que l'emballage contient toutes les pièces nécessaires au montage et que celles-ci ne sont pas défectueuses, enlever le film transparent de protection (là où il y en a un).

L'installation doit être effectuée de manière à ce qu'après l'installation tous les éléments nécessitant un entretien (comme la pompe, les composants électriques, etc.) restent accessibles.

Il est interdit de soulever la baignoire par sa tuyauterie pendant le transport.

N.B.: Effectuer l'installation uniquement après avoir fini le sol et les murs.

Conserver la notice du produit et la facture/ticket de caisse pour toutes réclamations.

Les illustrations et les dessins qui figurent dans cette notice sont purement indicatifs. Le fabricant se réserve la faculté d'apporter des modifications et des variations à ses produits sans préavis.

**INSTALLATION DE LA BAIGNOIRE AVEC CHÂSSIS:**

Pour installer la baignoire avec châssis, respecter scrupuleusement les instructions figurant dans cette notice ainsi que la séquence des dessins.

**INSTALLATION DE LA BAIGNOIRE PAR PANNEAUX:**

Avant de construire les murets qui contiendront la baignoire, placez la baignoire et effectuez tous les raccordements.

Prévoir une ouverture interne du muret à 1,5 cm maximum sous le bord de la baignoire pour installer une trappe de visite.

Le raccordement du vidage doit être fait de manière à ce que la baignoire puisse être extraite de son encastrement pour une éventuelle maintenance. Pour faciliter cette opération, il est obligatoire de ne jamais ancrer une baignoire encastrée au sol. Dans ce cas, la fixation se fait en siliconant les quatre côtés (voir application de silicone, page 17).

Trappe de visite obligatoire.

**ESSAI DE MISE EN SERVICE:**

Au terme de l'installation, il est obligatoire de procéder à une vérification.

Vérifier que la baignoire est propre.

La remplir avec de l'eau à température d'arrivée de 40°C (±5°C) jusqu'au dessus du jet le plus élevée afin de permettre au système de fonctionner.

Allumer le système et le faire fonctionner pendant dix minutes au moins. Sans vider la baignoire, éteindre l'hydromassage et au bout de dix minutes vérifier tous les tuyaux, raccords et autres en quête de fuites éventuelles.

Après avoir effectué les réglages et, si nécessaire, remplacé les éléments défectueux, procéder à une nouvelle vérification.

Après avoir rempli la baignoire selon la norme la EN 1717, il faut éviter tout reflux éventuel vers le réseau hydrique.

Pour ce faire: en présence d'une robinetterie placée au-dessus de la baignoire, respecter la position (au moins la hauteur) de la robinetterie conformément aux dessins des pages 9.

Si la baignoire est remplie à l'aide du raccordement de distribution au trop-plein, intercaler un clapet de non-retour (non fourni) entre la sortie mitigée de la robinetterie

et le distributeur situé sur la colonne d'évacuation.

**NETTOYAGE ET DÉSINFECTION:**

Lors de l'utilisation de la baignoire, de petites particules organiques se déposent dans les tuyaux de l'hydromassage qui, si elles ne sont pas traitées, entraînent la prolifération de bactéries dans le système. Pour une parfaite désinfection, il faut traiter le système avec des produits spécifiques que vous pouvez acquérir auprès de nos Centres technologiques (dont la liste figure sur notre site [www.novellini.com](http://www.novellini.com) à la rubrique "Service Après-Vente") ou auprès de détaillants spécialisés dans les produits pour hydromassage. Pour un traitement temporaire, vous pouvez utiliser un liquide désinfectant à base de chlorure de benzalkonium. Nettoyer la baignoire. Nous vous conseillons d'effectuer également un traitement spécifique au terme d'une longue période d'inutilisation. Si la baignoire est utilisée par plusieurs personnes à la suite, il est conseillé de la désinfecter après chaque utilisation.

**⚠ Il est interdit d'utiliser l'eau désinfectante ou de s'y tremper.**

**Pour la première opération de désinfection, remplissez le réservoir de désinfectant avec un produit spécifique ou bien utilisez de l'eau de javel.**

**Capacité du réservoir: 1 litre.**

**REMARQUES SUR L'UTILISATION:****Les bienfaits de l'hydromassage:**

L'hydromassage est une technique spécifique qui, en physiothérapie, est utilisée dans les cures thermales pour réactiver la circulation, détendre les muscles et revitaliser l'épiderme. Cette technique consiste essentiellement à soumettre le corps à des jets d'eau contrôlés et orientés, qui sont mélangés à des jets d'air d'intensité variable, pour créer les effets souhaités. Sous ce traitement hydrothérapique, le corps subit une vasodilatation - par effet de l'eau chaude - qui augmente l'afflux de sang au cœur. Le jet d'eau effectue en outre un massage continu des muscles, les tonifiant; de même que l'action des jets entraîne la dilatation des pores de l'épiderme, favorisant le nettoyage et l'hydratation des tissus. Enfin, la pratique de l'hydromassage est largement répandue chez les sportifs de tout niveau, car favorise la décontraction des muscles après un effort physique, créant une agréable sensation de relax et de bien-être. Les buses pouvant être orientées à volonté, il est possible de diriger les jets avec précision sur les points du corps où l'on souhaite concentrer l'action massante. La température de l'eau ne doit pas dépasser 45°C. Une détente maximale s'obtient à une température de 36°-37°C.

**REGLAGE DES BUSES HYDROJET:**

Orientez les buses (C) comme vous le souhaitez. Elles peuvent tourner dans toutes les directions. Assurez-vous que les buses ne sont pas bouchées et ne sont pas orientées vers le haut: à la mise sous tension de la baignoire, elles pourraient faire gicler de l'eau hors de la baignoire. Remplissez la baignoire jusqu'à ce que le niveau d'eau soit bien au-dessus des buses (voir figure). Vérifiez, une fois dans la baignoire, que le niveau d'eau correspond à celui qui est indiqué dans la figure. Dans le cas contraire, l'hydromassage ne démarre pas. L'équipement est équipé d'un détecteur de niveau qui empêche le démarrage du système d'hydromassage lorsqu'il n'y a pas assez d'eau dans la baignoire. Avec l'hydromassage en marche, n'utilisez pas de produits moussants comme des bains moussants, des huiles de bain, etc.

**ENTRETIEN ET NETTOYAGE:**

La baignoire est réalisée dans un matériau acrylique et ne doit être nettoyée qu'avec un détergent liquide non agressif et une éponge ou chiffon doux. Pour empêcher la formation de traces de calcaire, essuyez la baignoire après utilisation avec une peau de chamois ou un chiffon en microfibre qui nettoie à fond sans laisser de résidus. Éliminer toute trace de calcaire en utilisant des produits détergents anticalcaires spécifiques. Pour rendre luisant la surface acrylique utiliser un "Polish" ordinaire comme celui utilisé par les carrossiers.

**NE JAMAIS UTILISER DE DÉTERGENTS ABRASIFS, ALCOOL, SUBSTANCES À BASE D'ALCOOL, ACETONE OU AUTRES SOLVANTS.**

**⚠ Attention:** l'utilisation de détergents autres que ceux recommandés risque d'endommager la baignoire et/ou le système d'hydromassage.

**RAYURES DE SURFACE ACCIDENTELLES:**

Pour éliminer les petites rayures de surface, grattez la rayure avec un papier de verre humide (épaisseur 1 000), lissez ensuite la surface avec de la pâte abrasive, puis passez du polish pour rétablir le brillant. Pour obtenir un résultat optimal, contactez votre service après-vente agréé.

**RECHERCHE DES PANNES:**

En cas de dysfonctionnement du système, effectuez les contrôles suivants avant d'activer votre garantie ou de contacter un technicien qualifié.

**L'hydromassage ne se met pas en marche:**

- Si l'interrupteur de sécurité s'est déclenché, réarmez-le.
- Si le niveau d'eau dépasse largement les buses et que la pompe ne démarre pas.
- Vérifier que le disjoncteur différentiel n'est pas éteint.
- Vérifier le déclenchement de l'alarme champ (voir menu).

**L'hydromassage ne s'arrête pas:**

- Si la pompe reste toujours en marche et ne s'arrête pas avec les commandes standard, désenclenchez l'interrupteur de sécurité et réessayez.

**⚠ Ne jamais interférer avec le circuit électrique de la baignoire.**

**ELIMINATION DE LA BAIGNOIRE:**

Pour le traitement du produit ou de ses composants, respectez les réglementations locales en matière de traitement des déchets. Pour l'Italie, voir le Décret législatif n°152 du 3 avril 2006; pour les autres pays de l'UE, voir la directive 2008/98/CE.



COLLECTE SÉPARÉE - EMBALLAGE - VÉRIFIEZ LES DISPOSITIONS DE VOTRE COMMUNE (PAYS).

**CERTIFICAT DE GARANTIE:**

Tous les produits achetés par le consommateur, selon l'art. 3 du code de la consommation (décret législatif n° 206 du 6 septembre 2005 et suivants), sont couverts par la garantie légale du vendeur en vertu des articles 128 et suivants du code de la consommation. En cas de défaut de conformité du produit, nous invitons le consommateur à contacter son revendeur conformément à la loi.

**DECLARATION DE CONFORMITE CE:**

Le fabricant Novellini S.p.a., Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy Déclare sous sa responsabilité que les produits suivants baignoires d'hydromassage mod. 800/30 sont conformes aux directives européennes 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU et règlement UE 305/2011 et modifications successives, en ce qui concerne les normes harmonisées:

EN 55014-1  
EN 55014-2  
EN 60335-2-60  
EN 60335-1  
EN 12764  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3  
EN 301 489-17 V3.2.0  
EN 301 489-1 V2.2.0  
EN 300 328 V2.1.1

Est conforme à la directive européenne RoHS

L'appareil a été fabriqué selon les dispositions de la directive européenne 2011/65/UE et les concentrations maximum admises pour les substances suivantes ont été respectées :

- Mercure (Hg), 0.1% max.
- Cadmium (Cd), 0.01% max.
- Plomb (Pb), 0.1% max.
- Chrome VI (Chrome hexavalent) (Cr(VI)), 0.1% max.
- PBB (polybromobiphényle), 0.1% max.
- PBDE (polybromodiphényléther), 0.1% max.



Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio  
11

EN 12764  
Baignoire à hydromassage destinée à l'hygiène  
personnelle  
PH

Résistance à la retenue de cheveux:

Passé

Nettoyabilité

Passé

Durabilité de la nettoyabilité

Passé



Les marques Bluetooth sont la propriété de la société Bluetooth SIG, Inc.



Via Mantova, 1023  
46030 Borgo Virgilio  
Loc. Romanore (MN) - ITALY



**NOVELLINI**

Modèle: 40584ELE

Calibrage: 30VA 220V-230V 50/60Hz

Plage de températures: 0 à 70 °C

Plage de fréquences RF: 2,4 à 2,4835 GHz

Puissance RF: 12,97 dBm



Romanore di Borgo Virgilio, li 10.01.2022

Novellini S.p.a.  
Marco Novellini  
Amministratore delegato

## INTRODUCTION:

Whirlpool baths must be installed by trained personnel able to demonstrate to the relevant authorities their knowledge and ability in the application of health and safety regulations i.e. electricity and water supplies and waste water disposal. The manufacturer provides training for technical assistance staff and therefore you are advised to contact an authorised technical assistance centre for the purposes of installation.

 **This symbol indicates important product instructions or important safety information.**

## INSTALLATION:

### **IMPORTANT!**

Before you start to assemble and install the product, carefully read through all the instructions. Unpack the components and check that nothing is missing and that there are no damaged or faulty components, remove the transparent protective film.

All components requiring maintenance (e.g. pump, electrical components, etc) must remain accessible once final installation is complete.

Do not support the bath using the hoses during transport.

N.B.: This product is designed for installation on finished walls and floors.

Warranty claims must be produced with the purchase invoice and the product assembling instructions.

The drawings and illustrations in this manual are provided for information purposes only.

The manufacturer reserves the right to make changes and improvements without prior notice.

## INSTALLATION OF BATH WITH FRAME:

Follow the sequence of drawings given in this manual very carefully when installing a bath with frame.

## INSTALLATION OF ENCLOSED BATH:

Before building the enclosing walls, it is best to position the bath and make the required connections. The wall can extend inwards under the lip of the bath by not more than 1.5 cm. The drain must be connected in such a way that the bath can be pulled out of the enclosure for maintenance, when necessary. To facilitate this operation do NOT fix enclosed type baths to the floor. In this case, fix the bath by applying silicone on all four sides (see siliconing illustration on page 17).

Inspection panel required.

## OPERATING TEST:

An operating test must be performed following installation. Check that the bath is clean.

Fill the bath with water at an infeed temperature of 40°C (± 5°C) up to a level above the highest nozzle to allow the system to function. Switch on the system and run it for 10 minutes. Switch OFF the whirlpool function but do not empty the bath and after 10 minutes check all the hoses, couplings, etc. for any leaks.

The test should be repeated following any adjustments or substitutions. Backflow of water towards the mains water supply must be avoided to ensure conformity with EN 1717 when filling the bath. Therefore if the taps are fitted so that the water fills the bath from above the top of the bath then the taps must be positioned (at least in terms of height) in accordance with the diagrams shown from page 9.

If the system involving a combined water inlet and overflow outlet is used to fill the bath, a water outlet spout consisting of a non-return valve (not supplied) must be fitted between the combined tap water inlet point and the delivery system located on the discharge column.

## CLEANING AND DISINFECTING:

During use, small organic particles are deposited in the whirlpool pipes and if not treated may lead to proliferation of bacteria in the system. For perfect hygiene, you should treat the system with specific products available from our Service Centres (see updated list on our site [www.novellini.com](http://www.novellini.com) under the heading "Service") or dealers

specialising in products for whirlpool baths. For temporary treatment you can use a benzalkonium chloride based liquid disinfectant (e.g. Dettol). How to clean the bath. You should also perform a specific treatment if the bath is left unused for long periods. If the bath is used by more than one person consecutively, you are recommended to disinfect after each cycle.

 **You should never use or take a bath in the water used for disinfecting. The first time you disinfect, fill the disinfectant tank with a specific product or Dettol. Tank capacity 1 litre.**

## HOW TO USE YOUR WHIRLPOOL BATH CORRECTLY:

### The benefits of a whirlpool massage:

The swirling water of a whirlpool bath is naturally soothing and offers many therapeutic benefits. In spas, hydrotherapy is used to stimulate blood circulation, relax muscles and restore tone to the skin. Basically, it consists in injecting air into controlled jets of water of varying intensity directed at the body. The jet of warm water and air bubbles against the body dilates blood vessels and increases the flow of blood to the heart. In addition, the continuous jet of water has a massaging effect on the muscles and dilates skin pores, promoting the removal of toxins and helping to hydrate the surrounding tissue. Hydromassage is widely used by sports people to relieve tired muscles after strenuous physical activity, producing a pleasant sense of relaxation and well-being. The jet nozzles can be adjusted to direct the jets at the parts of the body where you want to concentrate the massaging action. The temperature of the bath water must never exceed 45°C. The maximum benefits are obtained with a temperature of 36°-37°C.

## ADJUSTING JET NOZZLES:

Turn the jet nozzles (C) as required. The nozzles can be turned in any direction. Make sure that the nozzles are not clogged and are not directed upwards (otherwise water will be splashed out of the tub when the system is switched on). Fill the tub until the water is well over the level of the jet nozzles (see illustration). After getting into the bath, the water level must be as shown in the illustration, otherwise the jets system may not start. The system features a level sensor which prevents the jets from switching on if there isn't enough water in the bath. When the jets system is on, do not use foaming agents such as bubble baths, soap, etc.

## MAINTENANCE AND CLEANING:

The bath is made of acrylic and must be cleaned using a liquid detergent and a soft cloth or sponge. Use a good quality household liquid detergent. To prevent scale deposits, wipe dry using a chammy leather or a soft lint-free cloth that removes stubborn deposits without leaving traces. Limescale deposits may be removed using specific detergent products. To restore shine to the acrylic surface polish with an ordinary wax polish such as car wax.

DO NOT USE ABRASIVE CLEANERS, ALCOHOL OR ALCOHOL BASED PRODUCTS, ACETONE OR OTHER SOLVENTS.

 **Warning:** use of detergents other than those recommended may damage the bath and/or the whirlpool equipment.

## SURFACE SCRATCHES:

Small surface scratches can be removed using wet emery paper (grade 1000) and then smoothing the surface with abrasive paste. Once the scratch has been removed, restore surface shine using wax polish.

## TROUBLESHOOTING:

In the event of a problem, perform the following checks before activating the warranty or contacting qualified staff.

### If the jet system does not start:

- If the circuit breaker has tripped, reset it and try switching on the jet system again.
- If the pump does not start when the water level is well above the nozzles.
- Check to ensure that the cut-out is turned on.
- Check if an alarm has been raised (see menu).



**If the jet system does not stop:**

- If the pump continues running and cannot be turned off using the usual controls, turn it off using the circuit breaker and try again.

**⚠ Do not make adjustments to the wiring or other electrical parts.**

**DISPOSING OF THE WHIRPOOL BATH:**

For the disposal of the product or its parts, follow the local regulations on matters of waste disposal. For Italy, Legislative Decree n. 152 of April 3, 2006 will hold, and for the other EU countries, Directive 2008/98/EC.



SEPARATE COLLECTION - PACKAGING - CHECK THE PROVISIONS OF YOUR MUNICIPALITY (COUNTRY).

**PRODUCT GUARANTEE:**

All products purchased by consumers, as defined in Article 3 of the Consumer Code (Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 and subsequent amendments), are covered by the legal guarantee of the seller under Article 128 and subsequent amendments of the consumer Code. In case of lack of conformity of the product, we invite the consumer to contact their dealer within the statutory deadline.

**UK DECLARATION OF CONFORMITY:**

The manufacturer Novellini S.p.a., Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy Declares under its responsibility that the following products: whirlpool baths mod. 800/30 are in conformity with the following directives: Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016, Radio Equipment Regulations 2017, Construction Products Regulations 2019 and subsequent amendments, with reference to designated standards:

EN 55014-1  
EN 55014-2  
EN 60335-2-60  
EN 60335-1  
EN 12764  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3  
EN 301 489-17 V3.2.0  
EN 301 489-1 V2.2.0  
EN 300 328 V2.1.1

Conforms with the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, and that the maximum concentration allowed for the following substances have been fully complied to.

- Mercury (Hg), 0.1% max.
- Cadmium (Cd), 0.01% max.
- Lead (Pb), 0.1% max.
- Chromium VI (hexavalent chromium) (Cr(VI)), 0.1% max.
- PBB (polybrominated biphenyls), 0.1% max.
- PBDE (Polybrominated diphenyl ether), 0.1% max.



The Bluetooth brands are the property of Bluetooth SIG, Inc.



**NOVELLINI**

Via Mantova, 1023  
46030 Borgo Virgilio  
Loc. Romanore (MN) - ITALY



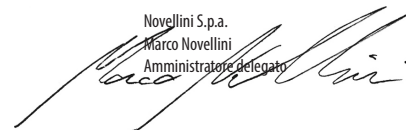
Model: 40584ELE  
 Rating: 230VA 220V-230V 50/60Hz  
 Temperature range: 0 to 70°C  
 RF Frequency range: 2.4 to 2.4835GHz  
 RF power: 12,97dBm



|  |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio                                         |      |
| 11                                                                                  |      |
| EN 12764                                                                            |      |
| Whirlpool bath designed for personal hygiene.                                       |      |
| PH                                                                                  |      |
| Resistance to hair entrapment:                                                      | Pass |
| Cleanable                                                                           | Pass |
| Cleaning durability                                                                 | Pass |

Romanore di Borgo Virgilio, li 10.01.2022

Novellini S.p.a.  
Marco Novellini  
Amministratore delegato



**VORWORT:**

Die Installation von Whirlwannen darf nur von Personal mit entsprechender Eignung vorgenommen werden, das in der Lage sein muss, gegenüber den zuständigen Stellen seine Kenntnisse und Kompetenz in der Anwendung der im jeweiligen Land geltenden gesetzlichen Anforderungen in den Bereichen Sicherheit, elektrische und sanitäre Einrichtungen und Entsorgung nachzuweisen. Der Hersteller sorgt für die Ausbildung seiner mit dem technischen Kundendienst beauftragten Techniker. Daher empfehlen wir, die Installation von einem technischen Kundendienstzentrum des Herstellers ausführen zu lassen.

**⚠ Dieses Symbol wird in vorliegendem Handbuch immer dann verwendet, wenn wichtige oder der Produktsicherheit dienende Hinweise erteilt werden.**

**INSTALLAZIONE:****⚠ WICHTIG!**

Vor Beginn der Montage sollten Sie sämtliche Anweisungen aufmerksam lesen. Überprüfen Sie, ob die Packung mit den Bestandteilen für die Montage vollständig ist, und dass diese nicht offensichtlich beschädigt sind, falls vorhanden, die durchsichtige Schutzfolie abnehmen.

Die Installation ist so vorzunehmen, dass nach der Installation alle Elemente, die eine Wartung erfordern (z.B. Pumpe, elektrische Bauteile. usw.) zugänglich bleiben.

Die Wanne darf beim Transport nicht an den Rohrleitungen angehoben werden.

ANMERKUNG: Die Installation darf erst nach Fertigstellung von Fußboden und Wänden zu erfolgen.

Im Fall von Reklamation, die Rechnungsanlage zusammen mit den Montageanleitungen vorlegen.

Die im Handbuch enthaltenen Abbildungen und Zeichnungen dienen nur der Veranschaulichung.

Die Garantie behält sich das Recht vor, Änderungen daran vorzunehmen.

**INSTALLATION DES EINGEBAUTEN WHIRPOOLS:**

Vor dem Einbau empfiehlt es sich, die Wanne zu justieren und die entsprechenden Anschlüsse durchzuführen. Die Mauer gegenüber der Wannenaußenkante kann um max. 1,5 cm nach innen versetzt sein. Der Abfluß muß so angeschlossen werden, daß die Wanne für eventuelle Instandhaltungsarbeiten aus der Einmauerung herausgenommen werden kann. Für eine einfachere Herausnahme darf die eingebaute Wanne keinesfalls am Boden befestigt werden. In diesem Fall erfolgt die Befestigung über das Auftragen von Silikon an den vier Seiten (siehe Auftragen von Silikon auf Seite 17).

Revisionstür obligatorisch.

**PROBE DER INBETRIEBNAHME:**

Nach der Installation muss eine Funktionsprüfung durchgeführt werden. Sicherstellen, dass die Wanne sauber ist.

Wasser mit einer Einlasstemperatur von 40°C (±5°C) einlaufen lassen, bis der Füllstand über die oberste Düse reicht, damit das System funktionieren kann.

Das System einschalten und für mindestens 10 Minuten laufen lassen. Ohne die Wanne zu entleeren, die Hydromassage ausschalten und nach einer Wartezeit von mindestens 10 Minuten alle Rohrleitungen, Anschlüsse, usw. auf undichte Stellen überprüfen.

Falls Einstellungen oder der Austausch defekter Teile erforderlich sind, muss die Prüfung anschließend wiederholt werden.

Zur Wannenfüllung gemäß EN 1717 muss ein Rückfließen in das Trinkwassernetz vermieden werden.

Daher ist Folgendes zu beachten: Bei Verwendung einer Armatur mit Einlass von oberhalb der Wanne ist die in den Zeichnungen auf Seite 9 angegebene Armaturposition (zumindest in der Höhe) einzuhalten.

Falls zur Wannenfüllung der Zulaufanschluss am Überlauf verwendet wird, muss zwischen dem gemischten Auslauf der Armatur und dem auf dem Ablauf angeordneten Zulauf ein Rückschlagventil eingebaut werden (nicht im Lieferumfang).

**REINIGUNG UND DESINFEKTION:**

Während des Gebrauchs lagern sich in den Leitungen der Wanne kleine organische

Teilchen ab, die zur Vermehrung von Bakterien in der Anlage führen können, wenn sie nicht beseitigt werden. Für eine zuverlässige Desinfektion muss die Anlage mit Spezialprodukten behandelt werden, die über unsere Technologiezentren (die aktuelle Liste ist auf der Website [www.novellini.com](http://www.novellini.com) unter "Kundendienst" zu finden) oder bei Ihrem Fachhändler für Whirlpool-Produkte erhältlich sind. Für eine vorläufige Hygienebehandlung können Sie ein handelsübliches flüssiges Desinfektionsmittel auf der Grundlage von Benzalkoniumchlorid verwenden. Wir empfehlen eine solche Spezialbehandlung auch nach längerem Nichtgebrauch. Baden mehrere Personen nacheinander in der Wanne, wird aus hygienischen Gründen empfohlen, sie nach jedem Gebrauch zu desinfizieren.

**⚠ Im für die Desinfektion verwendeten Wasser darf auf keinen Fall gebadet werden; das Wasser darf auch nicht für andere Zwecke verwendet werden. Füllen Sie den Desinfektionsmittelbehälter vor dem ersten Gebrauch der Desinfektionsfunktion mit einem spezifischen Desinfektionsprodukt oder einem Desinfektionsmittel auf Chlorbasis (z.B. Benzalkoniumchlorid). Das Fassungsvermögen beträgt 1 Liter.**

**HINWEISE ZUM GEBRAUCH:****Gesundheitliche vorteile:**

Die Unterwassermassage ist eine besondere Technik, die bei der Physiotherapie im Rahmen der Thermalkuren eingesetzt wird, um die Durchblutung zu fördern, die Muskeln zu entspannen und die Haut zu pflegen. Sie besteht im wesentlichen darin den Körper mit einem geregelten und entsprechend ausgerichteten Wasserstrahl zu behandeln, die mit unterschiedlich starker Luft versetzt werden, um die gewünschte Wirkung zu erreichen. Diese Wassertherapie bewirkt durch die Wärme des Wassers die Erweiterung der Blutgefäße, wodurch der Blutstrom zum Herzen verstärkt wird. Ferner bewirkt der Wasserstrahl eine ständige Massage der Muskeln, wodurch der Muskeltonus verbessert wird sowie die Erweiterung der Hautporen, wodurch die umliegenden Gewebe gereinigt und mit Feuchtigkeit versorgt werden.

Die Unterwassermassagen wird häufig von Sportlern angewendet, da die Muskeln nach der Anstrengung beim Sport gelockert werden und ein angenehmes Entspannungsgefühl und Wohlbefinden hervorrufen. Die erhebliche Einstellmöglichkeit der Düsen erlaubt die exakte Ausrichtung des Strahls auf die Körperstellen, die massiert werden sollen. Die Wassertemperatur sollte 45°C nicht übersteigen. Die größte Entspannungswirkung wird bei einer Temperatur von 36°-37°C erzielt.

**EINSTELLUNG DER JET-DÜSEN:**

Die Düsen (C) nach Wunsch einstellen. Die Düsen können in jede Richtung gedreht werden. Sicherstellen, daß die Düsen nicht verstopft sind, und daß sie nicht nach oben gerichtet sind, denn in diesem Fall würde das Wasser beim Einschalten der Anlage aus der Wanne herauspritzen. Die Wanne füllen, bis die Düsen reichlich mit Wasser bedeckt sind; siehe hierzu die Abbildung. Prüfen Sie, nachdem Sie in die Wanne gestiegen sind, daß der Wasserstand dem in der Abbildung entspricht. Andernfalls startet der Whirlpool nicht. Die Anlage ist mit einem Füllstandssensor ausgestattet, der verhindert, daß der Whirlpool einschaltet, wenn nicht genug Wasser in der Wanne ist. Bei Verwendung des Whirlpools keine schäumenden Produkte wie Seife, Badeöle, usw. ins Wasser geben.

**WARTUNG UND PFLEGE:**

Bei der Wanne handelt es sich um eine Acrylwanne. Zur Reinigung muß aus diesem Grund ein flüssiges Reinigungsmittel mit einem Schwamm bzw. einem weichen Tuch verwendet werden. Es werden handelsübliche Markenprodukte empfohlen. Zur Verhinderung von Kalkablagerungen sollte die Wanne nach dem Gebrauch mit einem Fensterleder bzw. einem Mikrofasertuch ausgewischt werden. Eventuelle Kalkablagerungen werden mit speziellen kalklosenden Produkten entfernt. Um glänzende Oberflächen wieder zu erhalten, eine normale Autopolitur verwenden. KEINESFALLS SCHEUERMITTEL, ALKOHOL, ALKOHOLHALTIGE STOFFE, ACETON BZW. ANDERE LÖSUNGSMITTEL VERWENDEN.

**⚠ Achtung:** Der Gebrauch von anderen als den empfohlenen Reinigungsmitteln kann Schäden an der Wanne und/oder der Hydromassage-Ausrüstung verursachen.

**KRATZER IN DER OBERFLÄCHE:**

Kleine Kratzer in der Oberfläche können mit Feuchtschmirgelpapier der Stärke 1000 entfernt werden. Erst den Kratzer abschmirgeln und die Oberfläche danach mit Schmirgelpaste glätten. Danach eine Politur auftragen und polieren.

**FEHLERSUCHE:**

Prüfungen, die durchzuführen sind, bevor Sie die Garantie aktivieren oder sich mit qualifiziertem Servicepersonal in Verbindung setzen.

**Wenn der Whirlpool nicht startet:**

- Hat der Sicherheitsschalter ausgelöst, zurücksetzen und erneut probieren.
- Startet die Pumpe nicht, obwohl das Wasser die Düsen ausreichend bedeckt, den Kundendienst benachrichtigen.
- Prüfen, ob die Sicherung nicht ausgelöst hat.
- Prüfen, ob ein Alarm im Netzfeld vorliegt.

**Wenn der Whirlpool nicht ausschaltet:**

- Wenn die Pumpe ständig läuft und nicht mit den normalen Steuerungen ausgeschaltet werden kann, den Sicherheitsschalter ausschalten und danach erneut probieren.

 **Legen Sie nicht Hand an die Elektroanlage der Wanne an.**

**ENTSORGUNG DER WANNE:**

Die Entsorgung des Produkts und seiner Bestandteile muss unter Beachtung der ortsüblichen Gesetzesvorschriften für die Abfallbehandlung erfolgen. In Italien: die Gesetzverordnung D.Lgs Nr. 152 vom 3. April 2006. In den anderen Ländern der EU: die Richtlinie 2008/98/EG.



GETRENNTE SAMMLUNG - VERPACKUNG - PRÜFEN SIE DIE VORSCHRIFTEN IHRER GEMEINDE (LAND).

**GARANTIE:**

Alle vom Verbraucher erworbenen Produkte sind, wie in Art. 3 des Verbraucherschutzgesetzes (Gesetzesverordnung Nr. 206 vom 6. September 2005 und nachfolgende Änderungen) festgelegt, von der gesetzlichen Garantie der Vertreibers gemäß den Art. 128 ff des Verbraucherschutzgesetzes abgedeckt. Im Falle eines vertragswidrigen Produktes wird der Verbraucher darum gebeten, sich in Übereinstimmung mit dem Gesetz an seinen eigenen Wiederverkäufer zu wenden.

**EG KONFORMITÄTSERLÄUTERUNG:**

Der Hersteller Novellini S.p.a., Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantua - Italy bestätigt auf eigene Verantwortung, dass die folgenden Produkte: Hydromassagewannen Mod. 800/30 den folgenden europäischen Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU und der EU-Verordnung 305/2011, nachträgliche Änderungen, mit Bezug auf folgende harmonisierte Normen entsprechen:

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 60335-2-60

EN 60335-1

EN 12764

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 301 489-17 V3.2.0

EN 301 489-1 V2.2.0

EN 300 328 V2.1.1

Konform der EU RoHS Richtlinie sind und nach der EU-Richtlinie 2011/65/EU gefertigt sind und dass die Maximalkonzentration der folgenden Substanzen eingehalten worden sind:

- Mercury (Hg), 0.1% max.

- Cadmium (Cd), 0.01% max.

- Lead (Pb), 0.1% max.

- Chromium VI (hexavalent chromium) (Cr(VI)), 0.1% max.

- PBB (polybrominated biphenyls), 0.1% max.

- PBDE (Polybrominated diphenyl ether), 0.1% max.

- PBDE (Polybrominated diphenyl ether), 0.1% max.



Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio  
11

EN 12764

Whirlwanne, vorgesehen für den Gebrauch zur  
persönlichen Hygiene  
PH

Schutz gegen Ansaugen der Haare:  
Reinigbarkeit  
Dauerhaftigkeit der Reinigbarkeit

konform  
konform  
konform



Die Bluetooth Markenzeichen sind Eigentum der Firma Bluetooth SIG, Inc.



Via Mantova, 1023  
46030 Borgo Virgilio  
Loc. Romanore (MN) - ITALY

**NOVELLINI**



Modell: 40584ELE

Leistung: 30VA 220V-230V 50/60Hz

Temperaturbereich: 0 bis 70 °C

RF-Frequenzbereich: 2,4 bis 2,4835 GHz

RF-Leistung: 12,97 dBm



Romanore di Borgo Virgilio, li 10.01.2022

Novellini S.p.a.  
Marco Novellini  
Amministratore delegato

## INLEIDING:

De installatie van de baden met hydromassage dient te worden uitgevoerd door vakkundig personeel, dat aan de betreffende autoriteit kan aantonen dat ze op de hoogte zijn van de nationale veiligheidsvoorschriften op het gebied van elektriciteit en watertoevoer- en afvoer en deze kunnen toepassen. De fabrikant leidt technici op voor technische ondersteuning en derhalve raden wij aan de installatie te laten uitvoeren door een dienst technische ondersteuning van de fabrikant.

**⚠️ Telkens wanneer u bij het lezen van deze handleiding dit symbool tegenkomt, wijst dit op belangrijke aanwijzingen, of aanwijzingen die te maken hebben met de veiligheid van het product.**

## INSTALLATIE:

### ⚠️ BELANGRIJK!

alvorens te beginnen met de montage van het product dient u alle aanwijzingen aandachtig door te lezen. Controleer of alle voor de montage benodigde onderdelen in de verpakking aanwezig zijn, en of ze geen defecten vertonen. Verwijder de transparante beschermfolie waar aanwezig.

De installatie dient zo te worden uitgevoerd dat alle onderdelen die onderhoud vergen (bijv. pomp, elektrische onderdelen enz.) toegankelijk blijven.

Het is verboden het bad tijdens het transport te ondersteunen met de leidingen.

N.B.: De installatie dient te worden uitgevoerd wanneer de vloer en wanden afgewerkt zijn.

Bij elke service-aanvraag dient de faktuur/aankoopbon samen met de installatiehandleiding te worden overlegd.

De afbeeldingen en tekeningen in deze handleiding zijn zuiver als uitleg bedoeld.

De fabrikant behoudt zich het recht voor wijzigingen en veranderingen aan te brengen.

## INSTALLATIE VAN BAD MET DRAAGCONSTRUCTIE:

Voor de installatie van het bad met draagconstructie dient u de aanwijzingen in deze handleiding onder de tekeningen nauwkeurig op te volgen.

## INSTALLATIE INBOUWBAD:

Het is raadzaam eerst het bad te plaatsen en aan te sluiten, alvorens u de muurtjes er omheen metselt. Het muurtje kan maximaal 1,5 cm naar binnen gebouwd worden ten opzichte van de buitenkant van het bad. De afvoerverbinding dient op zodanige wijze gerealiseerd te worden dat het bad uit de ombouw verwijderd kan worden voor eventueel onderhoud. Om deze handeling te vergemakkelijken is het verplicht het bad niet aan de vloer te bevestigen als het ingebouwd wordt. In dit geval wordt het bad bevestigd door de vier zijden met siliconen dicht te kitten (zie afdichting met siliconenkit pag. 17). Verplicht inspectieluik.

## TEST VOOR INBEDRIJFNEMING:

Na de installatie is het verplicht een bedrijfstest uit te voeren. Controleer of het bad schoon is.

Vul het bad met water met een ingangstemperatuur van 40°C (±5°C) tot boven de bovenste jet, omdat anders het systeem niet in werking treedt.

Zet het systeem aan en laat het gedurende ten minste 10 minuten werken. Zet de hydromassage uit zonder het bad leeg te laten lopen en controleer na ten minste 10 minuten alle leidingen, koppelingen, enz op eventuele lekkages.

De test dient te worden herhaald na eventuele afstellingen of het vervangen van defecte onderdelen.

Om het bad te vullen volgens EN 1717 dient mogelijk terugstromen van water naar de waterleiding te worden voorkomen.

Om deze reden moet bij een kraan met watertoevoer boven het bad de positie (ten minste de hoogte) van de kraan volgens de tekeningen van pagina 9 in acht worden genomen.

Als bij het vullen van het bad de vulaansluiting van de overloop wordt gebruikt, moet tussen de menguitgang van de kraan en de verdeler op de afvoerkolom een terugslagklep worden geplaatst (niet meegeleverd).

## REINIGING EN ONTSMETTING:

Tijdens het gebruik van het bad zetten zich in de leidingen van de hydromassage kleine organische deeltjes af die bacteriegroei in de installatie kunnen veroorzaken als ze niet worden behandeld. Voor een perfecte ontsmetting moet de installatie worden behandeld met specifieke producten die verkrijgbaar zijn bij onze Technologische centra (zie de meest recente lijst op onze website [www.novellini.com](http://www.novellini.com) onder het punt "Service") of bij een van onze speciaalzaken voor hydromassageproducten. Voor een tijdelijke behandeling kunt u een ontsmettingsvloeistof op basis van benzalkoniumchloride gebruiken. Maak het bad schoon. Vul het bad met schoon water tot het normale gebruiksniveau. Giet vervolgens 80 gr. ontsmettingsmiddel in het water. Laat de hydromassage enkele minuten werken zodat het ontsmettingsmiddel door alle leidingen circuleert. Stop de installatie vervolgens en laat het bad na 15/20 minuten leeglopen. Wij adviseren om ook een specifieke behandeling uit te voeren als de installatie lange tijd niet gebruikt is. Als het bad door verschillende mensen achtereenvolgend wordt gebruikt, is het raadzaam om na elk gebruik een ontsmetting uit te voeren. Tijdens de ontsmetting moet de luchtmenger gesloten blijven om te sterke schuimvorming te vermijden.

**⚠️ Het is verboden gebruik te maken van of zich onder te dompelen in het water dat is gebruikt voor de ontsmetting. Vul het reservoir met een specifiek ontsmettingsmiddel bij de eerste ontsmetting. Inhoud van het reservoir is 1 liter.**

## AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK:

### Weldadige effecten:

De hydromassage is een specifieke techniek die in de fysiotherapie wordt toegepast bij thermale kuren teneinde de bloedsomloop te activeren en de spieren te ontspannen en de huid te verzorgen. Hydromassage bestaat hoofdzakelijk uit het onderwerpen van het lichaam aan instelbare en gerichte waterstralen die met meer of minder krachtige luchtstralen gemengd worden om de gewenste effecten te bereiken. In het lichaam dat op deze wijze aan een hydratherapeutische behandeling wordt onderworpen zetten de bloedvaten zich uit en wordt de bloedstroom naar het hart vergroot. Bovendien worden de spieren voortdurend gemasseerd door de waterstraal waardoor deze hun tonus weer terugkrijgen en zetten de poriën van de opperhuid uit door toedoen van de stralen zodat de reiniging en de hydratatie van de weefsels worden gestimuleerd. De hydromassage is tenslotte al wijd verbreid onder vele sportliefhebbers omdat het de ontspanning van de spieren na atletische krachtinspanningen stimuleert, waardoor een heerlijk gevoel van ontspanning en welzijn ontstaat. Doordat de jets in alle richtingen kunnen worden gedraaid, is het mogelijk om de stralen precies op die lichaamspunten te richten waar u de massage wilt concentreren. De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 45°C. Een maximale ontspanning wordt verkregen bij een watertemperatuur van 36°-37°C.

## NSTELLING VAN DE JETS en AFVOER:

Richt de jets (C) naar persoonlijke wens. De jets kunnen in elke richting worden gedraaid. Verzekert u ervan dat alle jets vrij van verstoppingen en dat ze niet naar boven gericht zijn (bij inschakeling van de installatie zouden ze water over de rand van het bad kunnen sproeien). Vul het bad zodanig dat de jets zich ruim onder water bevinden, (zie de afbeelding). Controleer, als u zich eenmaal in het bad bevindt, of het water het niveau bereikt dat op de afbeelding is aangegeven, omdat de hydromassage anders niet start. De installatie beschikt over een niveaulazer die de inschakeling van de hydromassage voorkomt als er niet voldoende water in het bad aanwezig is. Gebruik tijdens de werking van de hydromassage geen producten in het bad die schuim kunnen vormen zoals zeep, badolie, etc.

## ONDERHOUD EN REINIGING:

Het bad is vervaardigd uit acryl en voor het reinigen dient u dus een vloeibaar schoonmaakmiddel en een vochtige spons of doek te gebruiken. Wij adviseren u om vloeibaar

re, niet-schurend schoonmaakmiddelen te gebruiken. Om kalkaanslag te voorkomen is het raadzaam het bad na gebruik droog te wrijven met een leren zeem of een zachte doek. Eventuele Oberflächenfehler und/oder das Finish betreffende Mängel müssen vor dem endgültigen Aufbau gemeldet werden. Es empfiehlt sich, das Produkt vor dem Aufbau zu überprüfen und einer Funktionskontrolle zu unterziehen. GEBRUIK ABSOLUUT GEEN SCHUURMIDDELEN, ALCOHOL, SCHOONMAAKMIDDELEN OP BASIS VAN

ALCOHOL, ACETON OF ANDERE OPLOSSTOFFEN.

EN 300 328 V2.1.1

**⚠ NB:** Het gebruik van ander schoonmaakmiddelen dan de aanbevolen middelen kan het bad en/of het hydromassagestelsel schade toebrengen.

#### KRASSEN IN HET OPPERVAK:

Kleine krassen in het oppervlak kunnen verwijderd worden door eerst waterproof schuurpapier te gebruiken (dikte 1000) om de kras bij te werken, en vervolgens te polijsten met een schuurpasta om het oppervlak glad te maken. Tot slot brengt u de glans weer aan met een polish.

#### STORINGEN OPSPOREN:

Controles die bij storingen moeten worden uitgevoerd alvorens de garantie te activeren of contact op te nemen met gekwalificeerde medewerkers.

#### Indien de hydromassage niet start:

- Indien de veiligheidsschakelaar is afgesprongen dient u deze terug te stellen en de hydromassage opnieuw te starten.
- Indien de pomp niet start terwijl het waterpeil ruim boven de jets staat.
- Controleer of de herstelzekerings niet uitgeschakeld is.
- Controleer of het alarm omgeving aanwezig is (zie het menu).

#### Indien de hydromassage niet stopt:

- Indien de pomp steeds blijft werken en niet uitgaat door op de normale bedieningen te drukken, dient u de veiligheidsschakelaar uit te schakelen en het opnieuw te proberen.

**⚠ Het wordt afgeraden om ingrepen te verrichten op de elektrische installatie van het bad.**

#### AFDANKING VAN HET BAD:

Voor de inzameling van het product, of van de onderdelen van het product, dient u zich te houden aan de lokale voorschriften inzake de afvalinzameling. Voor het Italiaanse grondgebied is dit het Wetsbesluit nr. 152 van 3 april 2006, en voor de andere EU-landen is dit de richtlijn 2008/98/EG.



APARTE COLLECTIE - VERPAKKING - CONTROLEER DE BEPALINGEN VAN UW GEMEENTE (LAND).

#### GARANTIECERTIFICAAT:

Alle door de consument gekochte producten, zoals omschreven in art. 3 van het Consumenten Wetboek (wetsdecreet nr. 206 van 6 september 2005 en latere wijzigingen), vallen onder de wettelijke garantie van de verkoper op grond van de artikelen 128 e.v. van de Code. In geval van gebrek aan conformiteit van het product, vragen wij de consument contact op te nemen met uw dealer in overeenstemming met de wet.

#### CERTIFICAAT T.B.V. EG-RICHTLIJNEN:

De fabrikant Novellini S.p.a., Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de volgende producten:

hydromassagebaden mod. 800/30 in overeenstemming zijn met de volgende Europese Richtlijnen 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU en de Verordening (EU) nr. 305/2011 en latere wijzigingen daarop, onder verwijzing naar de geharmoniseerde normen:

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 60335-2-60

EN 60335-1

EN 12764

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 301 489-17 V3.2.0

EN 301 489-1 V2.2.0

En gerealiseerd werd volgens de Europese richtlijn 2011/65/UE, en dat de toegestane maximum concentraties voor de volgende stoffen werden gerespecteerd:

- Mercury (Hg), 0.1% max.

- Cadmium (Cd), 0.01% max.

- Lead (Pb), 0.1% max.

- Chromium VI (hexavalent chromium) (Cr(VI)), 0.1% max.

- PBB (polybrominated biphenyls), 0.1% max.

- PBDE (Polybrominated diphenyl ether), 0.1% max.

|                                                                              |             |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>CE</b>                                                                    |             |
| Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio<br>11                            |             |
| EN 12764<br>Bad met hydromassage, bedoeld voor<br>persoonlijke hygiëne<br>PH |             |
| Komt geen haar in vast te zitten:                                            | Goedgekeurd |
| Schoon te maken                                                              | Goedgekeurd |
| Blijft na verloop van tijd goed schoon te maken                              | Goedgekeurd |

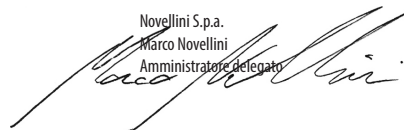


De merken Bluetooth zijn eigendom van Bluetooth SIG, Inc.

|                                                                                     |                                                                         |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Via Mantova, 1023<br>46030 Borgo Virgilio<br>Loc. Romanore (MN) - ITALY |  |
| <b>NOVELLINI</b>                                                                    |                                                                         |                                                                                       |
| Model: 40584ELE                                                                     |                                                                         |  |
| Classificatie: 30VA 220V-230V 50/60Hz                                               |                                                                         |                                                                                       |
| Temperatuurbereik: 0 tot 70 °C                                                      |                                                                         |                                                                                       |
| RF-frequentiebereik: 2,4 tot 2,4835 GHz                                             |                                                                         |                                                                                       |
| RF-vermogen: 12,97 dBm                                                              |                                                                         |                                                                                       |
|                                                                                     |                                                                         |  |

Romanore di Borgo Virgilio, li 10.01.2022

Novellini S.p.a.  
Marco Novellini  
Amministratore delegato





## INTRODUCCIÓN:

La instalación de las bañeras hidromasaje debe ser ejecutada por personal idóneo que pueda demostrar a las autoridades competentes su conciencia y competencia en la aplicación de los requisitos reglamentares nacionales sobre seguridad, esto es sobre suministro eléctrico e hídrico/desguace. El constructor se ocupa de capacitar a los técnicos encargados de la asistencia técnica, por tanto aconsejamos encomendar la instalación a un centro de asistencia técnica del constructor.

**⚠ Cada vez que a lo largo del presente manual aparezca el símbolo indicado, significa que se trata de instrucciones importantes o bien relacionadas con la seguridad del producto.**

## INSTALACIÓN:

### ⚠ IMPORTANTE!

antes de iniciar el montaje del producto lea con atención todas las instrucciones. Controle que el embalaje contenga todos los componentes para el montaje y que los mismos no presenten defectos evidentes, elimine el film de protección transparente en aquellas partes que lo lleven. La instalación debe realizarse de modo tal que, una vez completada, todos los elementos que requieren mantenimiento (como la bomba, los componentes eléctricos etc.) sean accesibles.

Queda prohibido sostener la bañera mediante las tuberías durante el transporte.

NOTA: La instalación deberá efectuarse cuando el pavimento y las paredes estén terminadas.

Para cada reclamación, presentar la factura/recibo junto al manual con las instrucciones de montaje.

Las imágenes y los dibujos representados en el manual son puramente orientativos. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones y cambios.

## INSTALACIÓN DE LA BAÑERA CON UN BASTIDOR:

Para la instalación de la bañera con un bastidor, atenerse rigurosamente a lo indicado en este manual en la secuencia de las figuras.

## INSTALACIÓN BAÑERA EMPOTRADA:

Antes de construir los muros de contención es oportuno colocar la bañera y efectuar las conexiones correspondientes.

El muro respecto a la parte externa de la bañera, puede construirse internamente como máximo a 1,5 cm. La conexión del desagüe debe efectuarse de modo que la bañera pueda ser extraída de su ubicación para realizar las posibles operaciones de mantenimiento. Para facilitar dicha operación, es obligatorio no fijar la bañera al suelo cuando está empotrada. En este caso la sujeción se obtiene bloqueando con silicona los cuatro lados (ver aplicación de silicona en la pág. 17).

Panel de inspección obligatorio.

## PRUEBA DE PUESTA EN FUNCIONAMIENTO:

Tras la instalación es obligatorio llevar a cabo una prueba de funcionamiento. Comprobar que la bañera está limpia.

Llenar con agua a una temperatura de entrada de 40°C (±5°C) hasta un nivel por encima de la boquilla más alta para que el sistema pueda funcionar.

Encender el sistema y dejarlo en funcionamiento por un periodo mínimo de 10 minutos. Sin vaciar la bañera, apagar el hidromasaje y, al cabo de un periodo mínimo de 10 minutos, controlar todas las tuberías, los racores etc. Para detectar posibles fugas.

Una vez realizadas las regulaciones o sustituciones de parte defectuosas, es necesario volver a realizar la prueba de funcionamiento.

Para el llenado de la bañera de conformidad con la norma EN 1717 es necesario evitar posibles reflujos hacia la red hídrica.

Por tanto, si se utilizan grifos con inmisión desde sobre la bañera es necesario respetar la posición (al menos la altura) de los grifos, según lo indicado en las figuras de página 9).

Si para llenar la bañera se utiliza la conexión de suministro al rebosadero, colocar una válvula antirretorno (no suministrada) entre la salida mezclada de los grifos y el suministrador situado en la columna de descarga.

## LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN:

Durante el empleo de la bañera en las tuberías del hidromasaje se depositan pequeñas partículas orgánicas que, si no se tratan adecuadamente, pueden generar la proliferación de bacterias en la instalación. Para una higienización perfecta es necesario tratar la instalación con productos específicos que se pueden comprar en nuestros Centros Tecnológicos (la lista actualizada se encuentra en nuestro sitio [www.novellini.com](http://www.novellini.com), en el apartado "Asistencia"), o bien en los comercios de los vendedores especializados en productos para hidromasajes. Para un tratamiento temporáneo se puede utilizar un líquido desinfectante a base de cloruro de benzalconio. Limpiar la bañera. Se aconseja efectuar un tratamiento específico también después de un largo periodo sin utilizar la bañera. Si más personas consecutivamente utilizan la bañera, se recomienda realizar un tratamiento de desinfección tras cada empleo.

**⚠ Está prohibido usar o sumergirse en el agua usada para la desinfección. La primera vez que se usa la función de desinfección hay que llenar el depósito del desinfectante con un producto específico o, en alternativa, con "cloruro de benzalconio". Capacidad del depósito: 1 litro.**

## INSTRUCCIONES DE USO:

### Beneficios:

El hidromasaje es una técnica específica que en su versión fisioterapia se utiliza en las curas de aguas termales para reactivar la circulación, relajar los músculos o aportar beneficios a la epidermis. Consiste básicamente en el someter el cuerpo a chorros de agua controlados y orientados que se mezclan con chorros de aire de intensidad variada según los efectos que se desee obtener. De este modo el cuerpo se somete a un tratamiento hidroterápico, por la acción del agua caliente se produce una vasodilatación que aumenta el flujo de sangre al corazón. Además, el chorro de agua efectúa un masaje continuo en los músculos tonificándolos; la acción de los chorros causa la dilatación de los poros en la epidermis facilitando la limpieza e hidratación de los tejidos circundantes. La práctica del hidromasaje es muy utilizada por los deportistas porque facilita la distensión de los músculos después del esfuerzo atlético, creando una sensación agradable de relax y bienestar. La posibilidad de orientar las boquillas permite dirigir los chorros exactamente hacia los puntos del cuerpo donde se desea concentrar la acción del masaje. La temperatura del agua no debe superar los 45°C. El relax máximo se obtiene con una temperatura de 36°-37°C.

## AJUSTE DE LAS BOQUILLAS JETS:

Orientar las boquillas (C) según se desee. Se pueden orientar en cualquier dirección. Cerciorarse que todos los jets no estén desatascados y que no estén dirigidos hacia arriba porque en este caso al encenderse el equipo podrían salpicar agua fuera de la bañera. Llenar la bañera hasta cubrir bien las boquillas, tomar como referencia la figura. Estando en la bañera, comprobar que el nivel es el de la figura, de no ser así el hidromasaje podría no arrancar. La instalación está provista de un lector de nivel que impide que el hidromasaje arranque si en la bañera no hay una cantidad suficiente de agua. Con el hidromasaje en funcionamiento no hay que verter en la bañera productos que puedan hacer espuma: jabón, aceites de baño etc.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA:

La bañera está realizada con material acrílico, por tanto al efectuar la limpieza es necesario utilizar un detergente líquido con una esponja o un trapo suave. Recomendamos productos detergentes como Vim Líquido, Lysoform, Cif. Para evitar que se formen depósitos de cal es mejor secar la bañera tras el uso con una gamuza o un paño de microfibra que limpia a fondo sin dejar residuos. Los posibles restos de cal pueden eliminarse con cualquier producto antical. Para reavivar el brillo de la superficie acrílica usar un pulimento de los que se usa para abrillantar la carrocería de los coches. NO USAR NUNCA DETERGENTES ABRASIVOS, ALCOHOL, SUSTANCIAS A BASE DE ALCOHOL, ACETONA U OTROS DISOLVENTES.

**⚠ Atención:** el uso de detergentes diferentes a los recomendados puede dañar la bañera y/o el equipo de hidromasaje.

## RAYADURAS SUPERFICIALES ACCIDENTALES:

Pequeños arañazos en la superficie pueden ser eliminados utilizando primero una lija

al agua (espesor 1000) para desbastar el arañazo, luego pulimentar con pasta abrasiva para alisar la superficie, por último abrillantar con el producto de pulir.

#### LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS:

Comprobaciones que se deben efectuar ante una anomalía de funcionamiento antes de activar la garantía o ponerse en contacto con personal cualificado.

#### Si el hidromasaje no arranca:

- Si el interruptor de seguridad se ha disparado, restablecer su posición inicial y reintentar.
- Si con el nivel del agua bastante por encima de las bocas la bomba no arranca.
- Verificar que el salvavidas no esté apagado.
- Verificar la presencia de la alarma de campo (ver menú).

#### Si el hidromasaje no se detiene:

- Si la bomba permanece siempre encendida y no se apaga presionando las teclas previstas ON-OFF, desactivar el interruptor de seguridad e intentar de nuevo.

**⚠ Bajo ningún concepto se debe manipular la instalación eléctrica de la bañera.**

#### ELIMINACIÓN DE LA BAÑERA:

Para eliminar el producto o sus componentes, atégase a las disposiciones locales de eliminación de residuos. En el territorio italiano se aplica el Decreto Legislativo N. 152 del 3 de Abril de 2006; en los demás países de la UE, se aplica la directiva 2008/98/CE.



RECOGIDA SEPARADA - EMBALAJE - CONSULTA LAS DISPOSICIONES DE TU MUNICIPIO (PAÍS).

#### CERTIFICADO DE GARANTÍA:

Todos los productos adquiridos por el consumidor conforme al art. 3 del Código de Consumo (decreto legislativo n.º 206 del 6 de septiembre de 2005 y sucesivas enmiendas) quedan cubiertos por la garantía legal del vendedor conforme a los artículos 128 y sucesivos del Código de Consumo. En caso de defecto de conformidad del producto, se ruega al consumidor dirigirse al propio revendedor de acuerdo con los términos legales.

#### DECLARACION DE CONFORMIDAD CE:

El fabricante Novellini S.p.a., Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy, declara bajo su responsabilidad que los siguientes productos: bañeras con hidromasaje mod. 800/30, cumplen las siguientes directivas europeas 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU y el reglamento UE 305/2011 y sus modificaciones posteriores, en relación con las normas armonizadas:

EN 55014-1  
EN 55014-2  
EN 60335-2-60  
EN 60335-1  
EN 12764  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3  
EN 301 489-17 V3.2.0  
EN 301 489-1 V2.2.0  
EN 300 328 V2.1.1

Es conforme a la directiva europea RoHS

Asimismo, declara que se ha fabricado según la directiva europea 2011/65/UE y que se han respetado las concentraciones máximas permitidas para las siguientes sustancias:

- Mercurio (Hg), 0.1% máx.
- Cadmio (Cd), 0.01% máx.
- Plomo (Pb), 0.1% máx.
- Cromo VI (cromo hexavalente) (Cr(VI)), 0.1% máx.
- PBB (bifenilos polibromados), 0.1% máx.
- PBDE (éteres de bifenilos polibromados), 0.1% máx.



Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio  
11

EN 12764  
Bañera hidromasaje destinada al uso  
para la higiene personal  
PH

Resistencia al atrapamiento de cabellos:

Aprobado

Limpiabilidad

Aprobado

Durabilidad de la limpiabilidad

Aprobado



La marca Bluetooth es propiedad de Bluetooth SIG, Inc.



Via Mantova, 1023  
46030 Borgo Virgilio  
Loc. Romanore (MN) - ITALY



NOVELLINI

Modelo: 40584ELE

Clasificación: 30VA 220V-230V 50/60Hz

Intervalo de temperaturas: de 0 a 70°C

Intervalo de radiofrecuencias: de 2,4 a 2,4835 GHz

Potencia de radiofrecuencia: 12,97 dBm



Romanore di Borgo Virgilio, li 10.01.2022

Novellini S.p.a.  
Marco Novellini  
Amministratore delegato

**INTRODUÇÃO:**

A instalação das banheiras de hidromassagem deve ser feita por pessoal com as aptidões devidas para poder demonstrar às autoridades competentes conhecimento na matéria e competência na aplicação dos requisitos dos regulamentos nacionais em termos de segurança, isto é, fornecimento de electricidade e de água/eliminação de resíduos. O fabricante providencia a formação dos técnicos responsáveis pela assistência técnica. Recomendamos-lhe, portanto, mandar fazer a instalação a um centro de assistência técnica do fabricante.

**⚠ Cada vez que ao longo do presente manual apareça o símbolo indicado isso significa que se tratam de instruções importantes ou relacionadas com a segurança do produto.**

**INSTALLAZIONE:****⚠ IMPORTANTE:**

Antes de iniciar a montagem do produto leia com atenção todas as instruções. Verifique se a embalagem tem todos os componentes para a montagem e se estes não apresentam qualquer defeito evidente, retirando a película plástica de protecção onde existir. A instalação deve ser feita de modo tal que todos os elementos que precisem de manutenção (p.ex. bomba, componentes eléctricos, etc.) resultem acessíveis no fim da instalação.

É proibido segurar a banheira pelas tubagens durante as fases de transport.

Nota: A instalação deve ser feita após o pavimento e paredes estarem prontos.

Qualquer reclamação deverá ser acompanhada sempre da respectiva/o factura/talão de compra e do livro com as instruções de montagem.

As imagens e figuras representadas no manual são meramente demonstrativas. O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações e mudanças aos seus produtos.

**INSTALAÇÃO DA BANHEIRA COM ESTRUTURA DE ARMAÇÃO:**

Para instalar a banheira com a estrutura de armação, siga escrupulosamente as indicações deste manual, na sequência de desenhos.

**INSTALAÇÃO DA BANHEIRA DE ENCASTRAR:**

Antes de construir o muro que circunda a banheira, é conveniente colocá-la na posição e fazer as respectivas ligações. A linha horizontal interior do muro poderá cobrir um máximo de 1,5 cm do bordo exterior da banheira. A ligação do escoamento com o tubo de esgoto terá de ser feita de modo a poder retirar a banheira do respectivo encaixe para eventuais operações de manutenção. Para facilitar esta operação, é obrigatório não fixar a banheira ao chão, depois de encaixada. Neste caso, a fixação será feita aplicando silicone ao longo dos quatro lados da banheira (ver aplicação de silicone página 17).

Obrigatório painel de inspecção.

**ACABAMENTOS (de opção):**

A pedido, é possível encomendar uma embalagem de frisos de acabamento, extremamente fáceis de montar, que tornam a junção da parede com a borda da banheira funcional e esteticamente elegante (contacte o revendedor). Os frisos adaptam-se a qualquer dimensão de banheira. Cores disponíveis: Branco e Branco I.S.

**TESTE PARA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO:**

Após instalação é obrigatório proceder a um ensaio de funcionamento. Verifique se a banheira está limpa.

Encha-a com água, que deve estar a uma temperatura de 40°C (±5°C), até atingir o nível acima da saída de jacto mais alta, a fim de permitir ao sistema de funcionar. Ligue o sistema e deixe-o funcionar durante um mínimo de 10 minutos. Sem esvaziar a banheira, desligue a hidromassagem e, ao fim de um período mínimo de 10 minutos, verifique toda a canalização e pontos de ligação, etc. para ver se há alguma fuga.

Após eventuais ajustamentos ou substituição de peças defeituosas, é necessário repetir o ensaio funcional.

Para encher a banheira, segundo a EN 1717 é necessário evitar possíveis refluxos em direcção à rede hídrica. É, portanto, necessário que: no caso de serem utilizadas torneiras colocadas acima do nível da banheira, respeitar a posição (pelo menos a altura) indicada nos desenhos das páginas 9). No caso de se utilizar para encher a

banheira a ligação de distribuição no tubo de descarga, coloque uma válvula de não retorno (não fornecida) entre a saída misturada das torneiras e o distribuidor colocado na coluna de esgoto.

**LIMPEZA E DESINFECÇÃO:**

Durante a utilização da banheira, há pequenas partículas orgânicas que se depositam nas tubagens da hidromassagem e que, se não forem tratadas, podem dar origem à proliferação de bactérias na instalação. Para uma higiene perfeita, é necessário fazer um tratamento à instalação com produtos específicos que poderá adquirir num dos nossos Centros Tecnológicos (encontrará uma lista actualizada dos Centros no site [www.novellini.com](http://www.novellini.com), sob o item "Assistência") ou em revendedores especializados de produtos para hidromassagem.

Para um tratamento pontual, poderá utilizar um líquido desinfectante à base de cloreto de benzalcónio. Proceda à limpeza da banheira. Encha a banheira com água limpa até ao nível de utilização normal. Deite na água, 80 g de desinfectante. Ponha, então, a hidromassagem a funcionar durante uns minutos, de modo a fazer com que o desinfectante entre em circulação em todas as tubagens. O sistema deve ser, seguidamente, desligado e, ao fim de 15/20 minutos de espera, poderá esvaziar a banheira. Recomendamos fazer também um tratamento específico após um período longo de não utilização. Se a banheira for utilizada por várias pessoas consecutivamente, recomendamos fazer um tratamento de desinfecção a seguir a cada utilização. Durante a desinfecção é conveniente ter o misturador de ar fechado, para evitar formação excessiva de espuma.

**⚠ É proibido usar ou estar em imersão na água utilizada para desinfecção. A primeira vez que fizer a desinfecção, encha o reservatório de desinfectante com produto específico ou, em alternativa, com cloreto de benzalcónio. Capacidade do reservatório: 1litro.**

**INDICAÇÕES SOBRE A UTILIZAÇÃO****Efeitos benéficos:**

A hidromassagem é uma técnica específica que, na sua versão fisioterapêutica, é usada nos tratamentos termais a fim de reactivar a circulação, relaxar os músculos e proporcionar benefícios à pele. Fundamentalmente, consiste em submeter o corpo a jactos de água controlados e dirigidos que são misturados com jactos de ar de intensidade vária, de modo a produzir os desejados efeitos. O corpo assim submetido ao tratamento hidroterápico, sob acção da água quente, sofre uma vasodilatação que aumenta o fluxo de sangue no coração. Além disso, o jacto de água faz uma massagem contínua dos músculos, tonificando-os, tal como a acção dos jactos provoca a dilatação dos poros na pele, favorecendo a limpeza e hidratação dos tecidos circundantes. Para concluir, salientamos que a hidromassagem está muito difundida entre todos os tipos de desportistas, na medida em que favorece o relaxamento muscular a seguir aos esforços atléticos, proporcionando uma agradável sensação de descontração e bem-estar. O enorme poder de orientação das saídas dos jactos permite orientar a direcção dos jactos exactamente para os pontos do corpo onde se deseja concentrar a acção massajadora. A temperatura de água não deve ultrapassar 45°C. O relaxamento máximo é conseguido com uma temperatura de 36°-37°C.

**REGULAÇÃO DAS SAÍDAS DOS JACTOS DE HIDROMASSAGEM E DO ESCOAMENTO:**

Orientar as saídas dos jactos (C) segundo as suas exigências. Podem ser rodadas em todas as direcções. Certifique-se de que todas as saídas dos jactos estão completamente desentupidas e de que não estão voltadas para cima, caso contrário corre o risco de salpicar tudo fora da banheira, na altura em que ligar o equipamento. Encha a banheira até cobrir completa e abundantemente as saídas dos jactos. Para referência, consulte a figura. Após imersão na banheira, verifique se o nível corresponde ao indicado na figura, caso contrário a hidromassagem poderá não iniciar-se. O equipamento é provido de um leitor de nível que impede o início da hidromassagem no caso de não haver suficiente água na banheira. Quando a hidromassagem estiver a funcionar, não utilize na banheira produtos que provoquem formação de espuma, como sabão, óleo de banho, etc.

Rodando F, é possível ajustar a intensidade de massagem de cada uma das saídas de jacto.

Atenção! Nunca feche as saídas dos jactos completamente, para não sobrecarregar o

equipamento.

### MANUTENÇÃO E LIMPEZA:

A banheira está construída com material acrílico. Portanto ao efectuar a limpeza é necessário utilizar um detergente líquido com uma esponja ou um pano suave. Recomendamos produtos detergentes como o VIM Líquido, Lysofom e Cif. Para evitar que se formem depósitos calcários é melhor secar a cabina em utilização com uma camurça um pano de micro-fibra que limpe afundo sem deixar resíduos. Os possíveis restos de calcário podem eliminar-se com qualquer produto anti-calcário. Para reavivar o brilho da superfície acrílica utilizar massa de polir do tipo da que se usa para polir a carroçaria dos automóveis.

NUNCA UTILIZAR DETERGENTES ABRASIVOS, ÁLCOOL, SUBSTÂNCIAS À BASE DE ÁLCOOL, ACETONA OU OUTROS DISSOLVENTES.

**⚠ Atenção!** A utilização de detergentes diferentes dos indicados pode causar danos na banheira e/ou equipamento de hidromassagem.

### ARRANHÕES NA SUPERFÍCIE:

Os pequenos arranhões superficiais podem ser eliminados, utilizando uma lixa d'água (grão 1000) e depois alisando a superfície com massa abrasiva. Depois que o arranhão tiver sido removido, restaure o brilho da superfície, utilizando uma cera de polimento.

### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS:

No caso de um problema, execute as seguintes verificações antes de acionar a garantia ou entrar em contato com o pessoal qualificado.

#### Se o sistema de jato não ligar:

- Se o disjuntor tiver disparado, reative-o e tente ligar o sistema de jato de novo.
- Se a bomba não ligar quando o nível de água estiver bem acima dos bicos.
- Verifique se o fusível está ligado.
- Verifique se o alarme disparou (ver menu).

#### Se o sistema de jatos não parar:

- Se a bomba continuar funcionando e não puder se desligada com os comandos normais, desligue o disjuntor e volte a tentar.

**⚠ Não execute ajustes na fiação ou em outras partes elétricas.**

### ELIMINAÇÃO DA BANHEIRA DE HIDROMASSAGEM:

Para eliminar o produto ou seus componentes, siga os regulamentos locais em relação à eliminação de resíduos. Para o território italiano, valerá o Decreto Legislativo n° 152 de 3 de abril de 2006. Para os outros países da UE, a Diretiva 2008/98/CE.



COBRANÇA SEPARADA - EMBALAGEM - VERIFIQUE AS DISPOSIÇÕES DO SEU MUNICÍPIO (PAÍS).

### CERTIFICADO DE GARANTIA:

Todos os produtos adquiridos pelo consumidor, conforme definido no Art.º 3 do Código do Consumo italiano (Decreto Legislativo n.º 206 de 6 de setembro de 2005 e suas modificações), estão cobertos pela garantia legal do vendedor nos termos do Art.º 128 e seguintes do Código do Consumo italiano. Em caso de falta de conformidade do produto, aconselha-se o consumidor a dirigir-se ao seu revendedor nos termos da lei.

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE:

O fabricante Novellini S.p.a., Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy declara sob sua responsabilidade que os seguintes produtos: banheiras de hidromassagem mod. 800/30 estão em conformidade com as seguintes directrizes europeias 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU e regulamento EU 305/2011, com as modificações sucessivas, com referência às normas harmonizadas:

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 60335-2-60

EN 60335-1

EN 12764

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 301 489-17 V3.2.0

EN 301 489-1 V2.2.0

EN 300 328 V2.1.1

Está em conformidade com Diretiva Europeia RoHS, que foi fabricado de acordo com a Diretiva Europeia 2011/65/UE e que as concentrações máximas permitidas para as seguintes substâncias foram respeitadas:

- Mercúrio (Hg), 0,1% máx.

- Cádmio (Cd), 0,01% máx.

- Chumbo (Pb), 0,1% máx.

- Cromo VI (hexavalent chromium) (Cr(VI)), 0,1% máx.

- Bifenilo polibromado (PBB), 0,1% máx.

- Éter Difenílico Polibromado (PBDE), 0,1% máx.



Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio

11

EN 12764

Banho de hidromassagem, destinado a utilização para higiene pessoal  
PH

Resistência à prisão de cabelos:

Passa com êxito

Facilidade de limpeza

Passa com êxito

Duração da facilidade de limpeza

Passa com êxito



Bluetooth®

As marcas Bluetooth são de propriedade da Bluetooth SIG, Inc.

### ATENÇÃO!

Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, ao menos que tenham recebido instruções referente à utilização do aparelho ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Crianças devem ser vigiadas para assegurar que elas não estejam brincando com o aparelho.



Romanore di Borgo Virgilio, li 10.01.2022

SAC CODDA FAUCETS

suporte@coddafaucets.com

atendimento@coddafaucets.com

(11) 3197-8007

Rua José Galdino de Lucena, 26

CEP 05110-080. São Paulo/ SP - Brasil

Novellini S.p.a.  
Marco Novellini  
Amministratore delegato



Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3  
EN 301 489-17 V3.2.0  
EN 301 489-1 V2.2.0  
EN 300 328 V2.1.1

تزيل الرواسب الشديدة بدون ترك أي آثار أو بقايا. يمكن إزالة الترسبات الجيرية باستخدام منتجات منظفات خاصة. لاستعادة تألق ولمعان السطح المصنوع من الأكرليك قم بتلميعه باستخدام طلاء تلميع شمعي عادي كالذي يستخدم في تلميع جسم السيارة. يجب عدم استخدام المنظفات والمساحيق الكاشطة أو الكحول أو المنتجات التي تعتمد على الكحول أو الأسيتون أو أي محاليل أخرى.

|                                                                                   |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|  |                   |
| Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio<br>11                                 |                   |
| EN 12764<br>تم تصميم حوض الاستحمام بالماء الدوار لأغراض الصحة الشخصية.<br>PH      |                   |
| نجح                                                                               | مقاومة جذب الشعر: |
| نجح                                                                               | قابل للتنظيف:     |
| نجح                                                                               | متانة:            |





Via Mantova, 1023  
46030 Borgo Virgilio  
Loc. Romanore (MN) - ITALY

الطراز: 40584ELE

التصنيف: 25 ف.أ 220 ف-230 ف. 50/60 هيرتز  
نطاق درجة الحرارة: من 0 إلى 70 درجة مئوية  
نطاق الترددات اللاسلكية: من 2.4 إلى 2.4835 جيجا هيرتز  
طاقة الترددات اللاسلكية: 12,97 م.د




**⚠️ تحذير:** قد يؤدي استخدام أي محاليل تنظيف بخلاف تلك الموصى بها إلى تلف حوض الاستحمام و/أو معدات دوران الماء.

#### خدوش السطح:

يمكن إزالة خدوش السطح باستخدام ورق الصنفرة المبلل (درجة 1000) ثم تعيم السطح باستخدام معجون كاشط. بمجرد إزالة الخدش، أعد للسطح لمعانه وبريقه باستخدام طلاء شمعي.

#### استكشاف الأخطاء وإصلاحها:

في حالة وجود مشكلة، قم بإجراء الفحوصات التالية قبل تفعيل الضمان أو الاتصال بقرية العمل المؤهل.

#### إذا لم يبدأ نظام الصنابير النفائفة في العمل:

- في حالة سقوط قاطع الدائرة وإغلاقه، أعد تشغيله وحاول تشغيل مفتاح نظام الصنابير النفائفة مرة أخرى.
- إذا لم تبدأ المضخة في العمل بعد التأكد من أن مستوى الماء أعلى من الفوهات.
- تحقق للتأكد من عدم تشغيل مفتاح القطع التلقائي.
- تحقق من وجود إنذار قد تم تشغيله (انظر القائمة).

#### إذا لم يتوقف نظام الصنابير النفائفة عن العمل:

- إذا استمرت المضخة في العمل دون توقف مع عدم القدرة على إيقافها باستخدام جهاز التحكم عن بعد، قم بإيقاف تشغيله باستخدام قاطع الدائرة وحاول مرة أخرى.

#### ⚠️ لا تحاول إجراء أي تعديلات في الأسلاك أو أي أجزاء كهربائية أخرى.

#### التخلص من حوض الاستحمام بالماء الدوار:

للتخلص من المنتج أو أحد مكوناته، اتبع القوانين المحلية ذات الشأن للتخلص من النفايات. فيما يخص الأراضي الإيطالية التشريع رقم 152 الصادر بتاريخ 3 أبريل لسنة 2006، أما بالنسبة للدول الأخرى الأعضاء في الاتحاد الاقتصادي الأوروبي يوجد التوجيه الأوروبي رقم EC/2008/98.

مجموعة منفصلة - التعبئة والتغليف - تحقق من أحكام بلديتك (البلد).



#### ضمان المنتج:

كل المنتجات التي تم شراؤها من قبل المستهلكين، كما هو محدد في المادة رقم 3 من قانون المستهلك (المرسوم التشريعي رقم 206 الصادر في 6 سبتمبر 2005 والتعديلات اللاحقة عليه)، مغطاة بالضمان القانوني للبائع بموجب المادة رقم 128 والتعديلات اللاحقة على قانون المستهلك. في حالة عدم مطابقة المنتج، ندعو المستهلكين إلى الاتصال بموزعهم المعتمد خلال المهلة القانونية.

#### إعلان مطابقة المواصفات للاتحاد الأوروبي (EC):

تعلن شركة Novellini S.p.a ويقع مقرها في العنوان التالي: Via Mantova, 1023 46030 Ro- manore di Borgo Virgilio, Mantova - إيطاليا، وهي الشركة المصنعة تعلن عن مسؤوليتها الكاملة عن أن المنتجات التالية:

أحوض الاستحمام الدوارة موديلات 800/30 تتطابق مع التوجيه الأوروبي EU/2014/35 2014/30/EU، 2014/53/EU والقاعدة رقم UE 305/2011 وتعديلاتها اللاحقة، مع الإشارة

إلى المراجع المتسقة:

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 60335-2-60

EN 60335-1

EN 12764

Romanore di Borgo Virgilio, li 10.01.2022

Novellini S.p.a.  
Marco Novellini  
Amministratore delegato



## مقدمة:

إذا كان النظام يجمع بين مدخل مياه ومخرج مياه فائضة يستخدم لملء حوض الاستحمام، فيجب تركيب أنبوب إخراج مياه مزود بصمام منع الرجوع (غير مرفق بالجهاز) بين نقطة مدخل مياه الصنبور المجمع ونظام التسليم الموجود في عمود الصرف.

## التنظيف والتطهير:

أثناء الاستخدام، ترسب الجسيمات العضوية الصغيرة في أنابيب الدوران وإذا لم تتم معالجتها فقد تسبب في تكاثر البكتريا داخل النظام. للحصول على صحة مثالية، يجب معالجة النظام باستخدام منتجات خاصة متوفرة للحصول عليها من مراكز الخدمة (قم بالرجوع إلى القائمة المتجددة دائماً على موقع الويب الخاص بنا [www.novellini.com](http://www.novellini.com) تحت عنوان ("Service") أو من خلال تجار التجزئة المتخصصين في منتجات أحواض الاستحمام الدوارة. للمعالجة المؤقتة يمكنك استعمال مطهر سائل (مثل ديتول).

كيفية تطهير حوض الاستحمام:

إذا كان حوض الاستحمام يشتمل على أداة تطهير تلقائي، يرجى الرجوع إلى قائمة التطهير باستخدام جهاز التحكم عن بعد، أو تابع وفقاً للخطوات التالية.

تنظيف حوض الاستحمام:

املاً الحوض بماء نظيف، إلى المستوى المطلوب أثناء الاستخدام العادي. ثم أضف مقدار 80 جرام من المطهر داخل الماء. اضبط نظام الدوران ليعمل لبضعة دقائق حتى يتمكن المطهر من الدوران داخل جميع الأنابيب. ثم قم بإيقاف تشغيل النظام، انتظر من 15 إلى 20 دقيقة، ثم أفرغ حوض الاستحمام.

ينبغي عليك أيضاً إجراء معالجة خاصة إذا ترك النظام بدون استخدام لفترات طويلة. إذا كان أكثر من واحد يستخدم النظام بشكل متابع، فيوصى بتطهير النظام بعد كل دورة استخدام.

## كيفية استخدام حوض استحمام الماء الدوار بشكل صحيح:

## فوائد عمل التدليك باستخدام الماء الدوار:

تساعد المياه دائمة الدوران داخل حوض الاستحمام بالماء الدوار طبيعياً على الاسترخاء كما تقدم العديد من الفوائد العلاجية. في المراكز الصحية، يستخدم العلاج بالماء في تشييط الدورة الدموية واسترخاء العضلات وإعادة نضارة البشرة. بشكل أساسي، تتكون هذه الطريقة من حقن الهواء داخل فتحات فوارة من المياه يتم التحكم بها ذات مستويات كثافة مختلفة يتم توجيهها نحو الجسم. يؤدي تدفق الماء الدافئ وفقااعات الهواء النفاثة تجاه الجسم إلى توسيع الأوعية الدموية وزيادة تدفق الدم إلى القلب. بالإضافة إلى ذلك، يشتمل التدفق النفاث المستمر للماء تجاه الجسم على تأثير تدليكي على العضلات ويعمل على توسيع مسام الجلد، مما يساعد على إزالة السموم وترطيب الأنسجة المحيطة. يُستخدم التدليك المائي على نطاق واسع بواسطة الرياضيين للتخفيف عن العضلات المرهقة وتسكين آلامها بعد التدريبات والأنشطة البدنية المرهقة، مما يزودهم بشعور جميل بالاسترخاء والصحة الجيدة. يمكن ضبط فوهات الصنابير المتدفقة النفاثة لتوجيه تدفق الماء على أجزاء الجسم التي ترغب في تركيز التدليك عليها. يجب ألا تزيد درجة حرارة حوض الماء بحوض الاستحمام عن 45 درجة مئوية. حيث يحصل الحد الأقصى من الاستفادة عند درجات الحرارة التي تتراوح بين 36 و 37 درجة مئوية.

## ضبط فوهات الصنابير النفاثة:

قم بتدوير فوهات الصنابير النفاثة (C) حسب الحاجة. يمكن توجيه الفوهات نحو أي نقطة. يجب التأكد من عدم انسداد الفوهات وعدم توجيهها إلى الأعلى (وإلا فسوف تتطلق خارج الحوض بمجرد تشغيل النظام). املاً حوض الاستحمام حتى يكون مستوى الماء أعلى من مستوى فتحات الصنابير النفاثة (انظر الشكل التوضيحي). بعد الدخول إلى حوض الاستحمام، يجب أن يكون مستوى الماء مطابقاً للمستوى الموضح في الشكل التوضيحي، وإلا فقد لا يبدأ نظام الفوهات في العمل. يشتمل النظام على مجس للمستوى يمنع الصنابير النفاثة من العمل إذا لم تكن هناك مياه كافية في حوض الاستحمام. عندما يكون نظام الصنابير النفاثة في وضع التشغيل، لا تقم باستعمال محاليل الرغوة مثل حمام الفقاعات أو الصابون أو غير ذلك.

في بعض أنواع أحواض الاستحمام، يمكن ضبط كل صنبور نفاث للمياه الدوارة بشكل منفرد للتحكم في قوة وكثافة التدليك حسب الحاجة.

## التنظيف والصيانة:

حوض الاستحمام مصنوع من الأكرليك ويجب تنظيفه باستخدام منظف سائل وقطعة قماش ناعمة أو إسفنجية. يجب استخدام منظف منزلي سائل عالي الجودة. لمنع رواسب القش، امسحه لتجفيفه باستخدام قطعة من الجلد أو قطعة قماش خالية من التنسيل والتي

يجب تركيب أحواض الاستحمام الدوارة بواسطة فني متخصص مدرب جيداً قادر على إثبات كفاءته وإمكاناته إلى الجهات والسلطات المعنية فيما يتعلق بالقوانين المنظمة للصحة والسلامة/ مثل الكهرباء ومصادر المياه وصرف المياه المستعملة.

تقوم الشركة المصنعة دائماً بتقديم التدريب إلى أفراد فريق الدعم الفني ولذلك، ننصحك بالاتصال بمركز دعم فني معتمد للاستعانة بهم للقيام بأعمال التركيب.

## ⚠️/يستخدم هذا الرمز في هذا الدليل للإشارة إلى إرشادات هامة أو معلومات هامة تتعلق بالسلامة تخص المنتج.

## التركيب:

## ⚠️/هام!

قبل البدء في تجميع وتركيب المنتج، يجب قراءة هذه الإرشادات بأكملها بعناية تامة. أخرج محتويات العبوة وتأكد من وجود جميع المكونات وعدم تلف أو كسر أو عطل أي منها؛ ثم أزل الغلاف الشفاف الواقي في حالة وجوده.

يجب المحافظة على إمكانية الوصول إلى كافة المكونات التي تحتاج إلى صيانة أو تصليح مع الوقت (مثل المضخة والمكونات الكهربائية وما شابه) عند الانتهاء تماماً من التركيبات.

لا تستخدم الخراطيم في حمل حوض الاستحمام أثناء النقل.

ملاحظة: تم تصميم هذا المنتج للتركيب على الحوائط والأرضيات المطلية.

بالنسبة لكافة الدعاوى القانونية المرتبطة بالضمان، يجب الحصول على فاتورة / إيصال الشراء إلى جانب دليل تعليمات تجميع المنتج.

كافة الرسومات والأشكال التوضيحية الواردة في هذا الدليل مقدمة لأغراض المعلومات فقط. تحتفظ الشركة المصنعة بالحق في إجراء التغييرات والتحسينات الضرورية.

## تركيب حوض الاستحمام بالإطار:

يجب اتباع تسلسل الرسومات الموضحة في هذا الدليل بعناية شديدة عند تركيب حوض استحمام بالإطار.

## تركيب حوض الاستحمام المطوق:

قبل بناء جدران التطويق، من الأفضل ضبط اتجاه ووضع حوض الاستحمام وعمل التوصيلات اللازمة. يجب ألا تمتد الجدران إلى الداخل تحت شفة حوض الاستحمام أكثر من 1.5 سم. يجب تركيب توصيلات الصرف بحيث تتيح إمكانية سحب وإخراج الحوض من جدار التطويق من أجل أعمال الصيانة، إذا اقتضت الضرورة. لتسهيل هذه العملية، لا تقم مطلقاً بتثبيت حوض الاستحمام من النوع المطوق بالأرضية. في هذه الحالة، قم بتثبيت حوض الاستحمام باستخدام السيليكون على جميع الجوانب الأربعة (انظر الشكل التوضيحي لوضع السيليكون في صفحة 17).

مطلوب لوحة فحص.

## لوازم الحمام (اختياري):

يمكن طلب مجموعة من إكسسوارات الحمام حسب الحاجة، والتي يسهل تركيبها وتكون بمثابة الوصلة بين الجدار وحافة حوض الاستحمام والتي تتميز بالأناقة الخلابة إلى جانب كونها عملية (الرجاء الاتصال بتاجر التجزئة لديك). وتعتبر هذه اللوازم مناسبة للاستخدام مع كافة أحواض الاستحمام من كل المقاسات.

## اختبار التشغيل:

يجب إجراء اختبار تشغيل بعد التركيب مباشرة. تأكد من أن حوض الاستحمام نظيف.

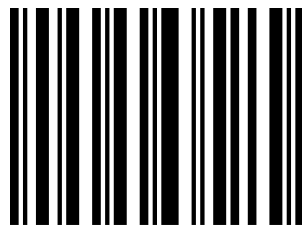
املاً الحوض بالماء بدرجة حرارة إدخال 40 مئوية (± 5 درجات مئوية) على مستوى يزيد عن أعلى فوهة حتى يتمكن النظام من العمل. قم بتشغيل النظام ودعه يعمل لمدة 10 دقائق. قم بإيقاف تشغيل وظيفة الدوران ولكن بدون إفراغ حوض الاستحمام، وبعد مرور 10 دقائق افحص الخراطيم والوصلات وما شابه لكشف التسريب أو التنقيط.

يجب إجراء الاختبار بعد أي عملية تعديل أو تبديل أجزاء.

يجب تجنب رجوع تيار المياه مرة أخرى إلى مصدر المياه الأساسي لضمان التوافق مع متطلبات EN 1717 عند ملء حوض الاستحمام. ولذلك إذا تم تركيب الصنابير بحيث يتم ملء الحوض بالمياه من أعلى حوض الاستحمام، فيجب وضع الصنابير (على الأقل فيما يتعلق بالارتفاع) طبقاً للرسومات التوضيحية الواردة في الصفحة 28/31.

[illegible]

[illegible]



464686

**NOVELLINI S.p.A.**

Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio (Mn)

Tel. +39 0376 6421 - Fax +39 0376 642250 - e-mail: [novellini@novellini.it](mailto:novellini@novellini.it)

[www.novellini.com](http://www.novellini.com)